

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.09.02 出刊 每週一發行

VOL. 247

2013 大舉行銷
宣示重返旅遊盛世！

年度海島話題王
菲律賓



馬爾地夫
市場需求旺盛 港航搶先機！



玩日本 **大多** 選華航

國內最大航空公司、最多直飛日本航點與航班
最多當地飯店選擇、最精緻的贈品……
飛玩日本，當然選華航！

立山黑部



高松



鹿兒島



福岡



東京



靜岡



宮崎



名古屋



大阪



廣島



華航精緻旅遊典藏棉絨舒壓枕
及**日本精緻旅遊年度產品** (北海道、琉球及石垣島除外)
及**日本精緻旅遊年度產品** (北海道、琉球及石垣島除外)
凡於以上促銷期間，開票並出發者均可獲贈一個，限佔床者
（隨機出貨、預購從速、送完為止）

**獨家！
精品
相送**



華航 積極推動中南半島旅遊

10/27起規劃金邊航線增至每週5班



中華航空在中南半島航線佈局有金邊、河內、胡志明市、仰光航點，針對10月開始即將進入中南半島的旺季，也攜手業者推出優質的產品及實惠價格，並且搭配促銷活動，期盼再創佳績。其中，金邊航點也將於10/27起增至每週5班，提供業者充裕的機位需求。

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/本刊圖庫

中華航空在中南半島佈局有金邊、河內、胡志明市、仰光航點，針對10月開始即將進入中南半島的旺季，也攜手業者推出優質的產品及實惠價格，並且搭配促銷活動，期盼再創佳績。其中，金邊航點也將於10/27起規劃由每週3班增至每週5班，提供業者充裕的機位需求。



▲(左起)中華航空台北分公司客運營業部中南半島線主任郭朝凡、東南旅行社東南亞部副理陳麒光、中華航空台北分公司客運營業部泰國/緬甸線主任張邱驊、康福旅行社泰國線產品部經理張葳、中華航空台北分公司客運營業部副理林智義。

暢遊金邊、吳哥雙城 訪建築藝術之美

東南旅行社東南亞部副理陳麒光表示，市場上包裝吳哥產品的差異性不大，主要以不同的餐食、住宿安排塑造不同的產品規格。以華航的航班，包裝金邊進出的「金邊+吳哥藝術雙城5日」產品，不僅能夠造訪世界7大建築奇景之一的吳哥窟，還能遊覽市場上較少造訪的柬埔寨首都金邊，欣賞法國殖民所留下的法式建築，感受宛如置身法國街頭的異國情調。在吳哥窟的部分，將使用吳哥窟1日券，造訪塔仔山、皇宮、金銀閣寺。此外，還特別安排旅客體驗嘟嘟車，遊覽吳哥市區。

凡於2013/10/1~2014/1/15期間，購買中華航空中南半島團體行程(河內/金邊)，即有機會參加機車抽獎活動(市價59,000元)。

第一次抽獎：2013/11/21

第二次抽獎：2014/1/16

實惠價格內容超值 把握10月涼季出遊

陳麒光表示，「金邊+吳哥藝術雙城5日」產品價格在10月涼季的旺季依然控制在15,000元以內，並且入住4星級酒店，可以說是質量與價格兼具的優質產品。他也指出，柬埔寨的車況不一，東南旅行社在吳哥擁有專屬車隊，備有雙層3排總統座椅25人座12台、雙層45人座6台、35座中巴6台、COASTER 12台以及9人座數台，將視團體人數彈性搭配提供吳哥當地最佳的車隊服務。



華航擁抱同業 感謝有你

訂位開票活動

期間：2013/09/01-2013/11/30。(開票日)

對象：Abacus系統訂位同業人員。

辦法：透過Abacus訂位系統預訂中華航空(CI)，由台灣出發之全線航班，且完成開票之訂位紀錄，即可至TIP GetPoint參加一系列的酬謝活動喔！

參加方式：透過AbacusTIP GetPoint。

泰國團體、自由行產品優惠中!

康福旅行社泰國線產品部經理張葳表示，目前「泰國發燒賣~蘭花喜來登、河畔風情BAR、曼芭雙樂園5日」團體產品、「時尚曼谷~FENIX酒店自由行、送歐式水上市場5日」自由行產品，直客售價分別為14,500元、17,900

元，不但讓旅客享有超實惠的價格，內容也兼顧了品質。團體行程安排入住皇家蘭花喜來登1晚，並且贈送市價400元的人妖秀。自由行產品則選擇交通便利的FENIX酒店，不論是上午出行、或是體驗鄰近知名的夜生活場所都相當方便。



「CI News粉絲團」，正式成立！
請參與投票，就有機會獲得精美禮物1份喔！

華航台北一金邊幾月幾號起每週5班?

(1) 10/12

(2) 10/27

(3) 10/31

I SEE YOU 看見台灣人情味 認養池上奉茶

長榮／立榮 為台東美景、傳統人文傳承共盡心力

撰文·攝影／薛勻
圖片提供／長榮航空

長榮航空與台東縣政府、台灣好基金會以及台東池上鄉當地社區合作，特別於8/27在池上稻米原鄉館舉辦「長榮航空I SEE YOU奉茶記者會」，由台東縣縣長黃健庭、長榮航空總經理鄭傳義、以及立榮航空總經理陳憲弘共同主持，認養金城武樹下奉茶延續傳統的台灣人情味，並一起為維護池上美景盡一份心力。長榮航空為加入星空聯盟所拍攝I SEE YOU廣告讓國人驚豔台東的池上美景，掀起民眾到池上「尋樹」的熱潮。

長榮航空很感謝社會大眾對I SEE YOU廣告的喜愛，但同時也為對池上居民帶來的不便深感抱歉。為了使池上的美景能夠永續流傳，長榮航空呼籲所有的旅客共同維護池上的恬靜與美好，讓池上的美景永遠像廣告中的那樣迷人。



◀(左三起)台東縣議會副議長陳宏宗、立榮航空總經理陳憲弘、台東縣縣長黃健庭、長榮航空總經理鄭傳義。

長榮航空奉茶時光時段

節令	奉茶時段
夏季	(5月至9月) 上午：07:00~09:00 下午：16:00~18:00
	解說梯次 (9月) 上午：07:00、08:00 下午：16:00、17:00
節令	奉茶時段
冬季	(10月至4月) 上午：08:00~10:00 下午：15:00~17:00
	解說梯次 (10月至11月) 上午：08:00、09:00 下午：15:00、16:00

LADY LADY 旅行趣！香港米其林、澳門喜來登輕旅行

長榮假期所推出的「LADY LADY 旅行趣！」系列產品多元，網羅各大旅遊國家、地區，本次主打鄰近台灣的香港、澳門兩大短程產品，讓旅客能夠以優惠的價格，輕鬆享受港澳奢華的飯店服務及米其林星級美食。此外，也搭配9/18首航洛杉磯的777-300ER Hello Kitty彩繪機之美國行程「新臥谷長榮猶他趣10日遊」，深度走訪5大國家公園，親眼見證大自然的鬼斧神工。

香港紅酒米其林之旅3天2夜

產品特色：搭配機+酒，另提供酒店米其林等級1日午餐與經典紅酒。

合作酒店：九龍香格里拉香宮中餐廳、香港洲際酒店欣園軒中餐廳、香港帝苑酒店東來順中餐廳、香港朗廷酒店唐閣中餐廳、香港美麗華酒店國金軒中餐廳、香港海景嘉福海景軒中餐廳、香港金域假日龍苑中餐廳、香港喜來登酒店天寶閣、香港W酒店星宴。

紅酒介紹：Stony River Cabernet Sauvignon Maipo Valley 2012，使用產自智利美寶谷，有非常成熟的李子以及黑莓的味道，入口平衡，口感柔和成熟，果香味沁人心扉。

效期：即日起~12/31 最低售價11,000元起(1/2成人雙人房)。

抱抱喜來登澳門2天1夜

產品特色：搭配機+澳門喜來登酒店，另提供房內無線上網與澳門銀河美食套票(每人1張)。

酒店介紹：澳門喜來登金沙城中心酒店

- 3,896間客房及套房(喜來登甜夢之床Sweet Sleeper™)。
- 全球最大喜來登行政俱樂部，提供570間客房及套房。
- 酒店大堂提供免費上網專區。
- 設有3間餐廳、1間大堂走廊、會議場地、喜來登炫逸水療、3個室外游泳池以及健身房。

效期：即日起~12/31 最低售價8,185元起(1/2成人雙人房)

洛杉磯航線9/18起以777-300ER Hello Kitty彩繪機執飛

長榮航空首架777-300ER Hello Kitty彩繪機即將於9/18隆重首航桃園—洛杉磯航線，要用Hello Kitty繽紛歡樂的可愛魅力，征服歐美人士的心。長榮航空表示，新的彩繪機擁有不同於以往的主題，相信可愛的全新風貌絕對能帶給旅客耳目一新的感受。此外，這次的彩繪機首航也特別結合長榮航空玩美加族PAK，聯合世邦、雄獅、康福、桂冠旅遊、東南、山富旅遊、百威、五福及喜鴻等共9家旅行社，一同參與

這次的直飛行程。同時，也特別推出首發團「Kitty機首航美國洛杉磯限量粉絲團」，廣邀Hello Kitty粉絲共同赴美。首航當日將有Hello Kitty親自送機，同時，著名的Hello Kitty設計師山口裕子小姐也將於班機上舉辦限量簽名會，團員還可



▲(左起)長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課員許家豪、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課員蘇芳史、世邦旅行社總經理呂汶中、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課副課長賴信如、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課課員許家豪。

以VIP身份參加Hello Kitty Jet洛杉磯慶祝Party。

長榮遨遊星空LUCKY GO

凡於8/5~10/27，透過指定旅行社開立長榮／立榮國際機票(並於9/1~12/31出發)即可參加集點大放送、百萬好禮等你拿活動。活動期間將每週抽出1個價值15,000元的知名品牌RIMOWA登機箱及12名最高可享5,000折扣的機票折價券。每月再抽出4名30,000元機票兌換券及1套金城武足跡自由(台東、大阪、巴黎共3套)。

網路購買長榮 立榮 國際機票

百萬好禮 等你拿!

遨遊星空LUCKY GO 集點機票大放送
輸入長榮/立榮航空機票票號，每天登入集點，機票大獎等你拿!



- ✈ 活動期間 2013.8/5~10/27
- ✈ 活動資格 凡於2013/8/5~10/27開票，2013/9/1~12/31出發者及具備參加活動資格。
- ✈ 活動辦法 凡於活動期間，購買長榮立榮國際機票者(限台灣出發單程或來回的個人機票；嬰兒/團體票/長榮假期機票除外)，於本活動網站 [建立帳號](#)，並登錄機票票號，即可參加集點抽機票活動。

*贈品照片僅供參考，以實物為準

詳情請洽下述十家旅行社





曾盛海

心

扛起品保

把事做對 比把事做完更重要！

投身旅遊業界卅餘年，看遍業界風雨起落，從經營私人公司到對關注公領域的發展，對曾盛海而言，其實是一條必然的道路。個性中不平則鳴，堅持有所為，有所不為的意志和提攜後進，照顧後輩的義氣，讓「阿海」成為許多同業眼中值得信賴與合作的伙伴，更因其敢作敢為，勇於承擔的個性，和公司日益擴展的經營規模，讓他成為業界中的意見領袖。2000年，曾盛海決意參選台北市旅行公會，在各方支持下榮任理事長。隨著資歷的成長，曾盛海贏得「海哥」的敬稱，骨子急公好義的精神，雖不曾隨時間稍有磨滅，但在處事的圓融上和求「人和」的智慧上，卻又更能體恤人心。

深感公協會團結合作的重要性及必要性，三年任內期間，他發揮自己的號召力及組織力率領整個團隊，與旅行公會總會、全台各地公會密切合作，成功讓品保協會轉虧為盈，他認為「不只要把事情做完，還能做對、做好，那才有意義！對我來說，只要是對旅遊業有益的事，就是對的事！」

將原品保辦事處擴大成 全台18個辦事處

有鑑於充分發揮品保職能，是當前旅遊產業升級的關鍵，在曾盛海上任的首要之務，是將年年虧損的財務狀況轉虧為盈，將全台原本四個品保服務處擴大重組，並邀集全台十八的地方旅行公會理事長擔任辦事處主任，就地服務品保會員、調解旅遊消費糾紛，擴大辦事處的實質功能。此舉，不僅讓服務更加落實，也為品保省下每年兩百萬的支出，創造了旅行社、公會、品保、消費者四贏的局面，雖然有同業質疑他的做法，認為裁撤辦事處，導致資源不均的問題，藉此他表示「錢應該要花在刀口上！未擴大辦事處前，四個辦事處，一年調解要花四百多萬一百多個案件，非常浪費！結合各地公會後，既能省下四百多萬的虧損，也可與各地方公會結合，更直接的面對面服務廣大的旅行同業。此外，在品保協會與各地方公會基本上都是由同業會員組成，本來就應該團結一致！」

成功節流後，品保更需要的是開源，因此在購物站品質控管上，他提出增加旅行購物保障商店的常年會費，以加強查核旅行購物保障商店，一方面達到「貨真價實」的商品品質，一方面也為協會增加兩百萬以上的收入。

創造消費者與旅遊業者的雙贏局面

品保協會作為旅遊業者與消費者之間的橋樑，在保護消費者與平衡業者的營運空間下，曾盛海從未忘記照顧會員權益，更

近年來隨著大環境的改變，全球與兩岸旅遊市場已經過巨大變化，加上消費者自我意識抬頭，旅遊業已進入一個新的轉捩點。品質保障協會所肩負的「提升旅遊品質，保障旅遊消費者權益」，更是旅遊產業永續經營的關鍵利基！

繫旅業超過30年 深感任重而道遠 重責大任 鞏固旅遊品質

以私人的名義向各界募款，在東森財經台買下時段，製播「我們的旅行」節目，提供旅遊業者正確的發聲管道，導正外界對旅行業錯誤的批評及認知，在合情合理合法的情況下，教育消費者正確的旅遊觀念，「不是便宜就是好，不是要求就能得到！」不僅能發揮品保調處旅遊糾紛的功能，維護旅遊消費者權益，也能重振旅遊業者整體形象，這也過去前所未有的創舉。

對於有聲音抨擊品保協會這些年來大多關注兩岸交流，使得品保協會給外界的印象多是關注兩岸市場而忽視其他重要市場。對此，曾盛海表示「自己並沒有以大陸為最優先，而是以整體旅遊業為優先。目前來講，大陸屬於新興市場，相較於其他市場，旅遊品質與模式也較不成熟。但所有的旅遊市場，牽涉到同樣的緊急事故，品保都是優先處理，從來就沒有孰輕孰重的問題，並不需要藉由選舉來混淆觀感。」

落實品保實質功能 揭惡揚善為己任

對於旅行公會和品保協會的結合，曾盛海認旅行公會和品保本就是可以相互扶持的團體，在行動上，又具備相互激勵的特質。尤其在提振旅遊品質方面，更是大勢所趨，尤其在兩岸的部分，從三通到雙向送客，現在其實已來到兩岸市場向上提升的關鍵時刻！要讓產業持續成長，確保品質與協助業者經營是兩大重點。

為了要讓品保真正落實監督機制，成立「紅色警戒小組」，隨時留意旅遊市場交易安全，監督市場交易秩序，防止同業惡性倒閉，避免旅客受害，維護業者形象。此外，廣大舉辦「金質旅遊獎」選拔活動，藉由公平、公開、客觀且嚴謹的方式評選出優質旅遊行程，與消費者進行互動，並獲得觀光局及業界廣大迴響，藉以達到「揭惡揚善」之目標。

在任期內，他擴大按季召開記者會，公告各線旅行團合理價格，讓消費者可正確選購旅遊產品，除了遵照「旅行業管理規則」外，遇到售價大幅波動時，由各路線召集人召開記者會，親自向大眾說明產品漲跌原因，讓資訊透明化、價格公開化，創造雙方共贏的局面。

為品保會員爭取2.4折超低旅責險優惠

在第八屆最後一次理監事會議，曾盛海為旅遊業投下一枚震撼彈。長期以來，旅行責任險對於業者而言，就是一筆龐大的支出，以往會員們只能孤軍奮鬥，各自向保險業者爭取優惠折扣，品保協會為了幫助會員謀取最大權益，特別出面協商，經過2年多的努力，終於與永達保險經紀人爭取到最大空間，讓全體會員



皆可享受到平等、優惠的折扣與匯率，以2.4折的表定匯率降低保費匯率，可謂品保第八屆理監事會最重要的有感政策！

曾盛海表示，回顧第8屆理監事會的2年多施行了許多政策，包括將品保全台原有的辦事處撤除，改聘請當地旅行公會代理品保業務，以便會員能夠就近享受到品保最快速的服務與協助，同時也為品保節省更多開銷藉以回饋同業；在與觀光局的合作下，去年首次舉辦金質獎的典禮，不但為同業樹立了優質行程的標竿，同時也為銷售者提供最佳、俱保證的商品以供挑選，在在都是由於各位會員長期的鼎力相助，使得理監事能夠無後顧之憂地為會員蒙取最大福利。

政策能長遠增值 會員才會真正有感！

任職於品保理事長期間，曾盛海非常感謝業界相關公協會、旅遊業前輩、政府機關、各國觀光局代表一路來的支持與力挺，經過這三年多的努力，不少業者也紛紛表示對海哥政績的認可及嘉許，因為第八屆不僅真正做到旅遊品質的提升，將品保協會與旅行公會各立山頭的現象，化干戈為玉帛，讓品保財務轉虧為盈，甚至還可年年提撥會員福利金，真正做到讓會員們有感！曾盛海更表示「如果今年盈餘足夠，明年還可全額退還年費3,000元，會議會員更有感！」未來三年，他表示還有許多理念尚待付諸，他期許同業會員們能夠繼續支持他，齊心創造互利共贏的新利基，為旅業貫注全新力量！



的一票 決定台灣旅業 阿海團隊六大目

一 針對各領域業者，推動策略性計畫 全面提升旅遊環境品質

為了全面提升旅遊業環境品質，針對各個不同領域的同業業者、旅遊市場，採策略性推動計畫，逐步提升整體旅業品質：

1 針對消費者：

強化消費者旅遊素養，教導消費者正確的旅遊觀念

- 利用媒體管道宣導正確的旅遊觀念，如播製「我們的旅行」宣導平台，提供業者正確的發聲管道，導正外界對旅遊業的錯誤批評，提升旅遊業者形象及尊嚴。
- 積極舉辦金質旅遊獎選拔活動，推廣優質旅遊行程，藉以達到「揭冠揚譽」之目標。
- 定期公告各線旅行團合理價格，讓消費者能正確選購旅遊產品。

2 針對業者：

免除會員履約保證保險負擔，嚴格把關政府新訂條例

- 嚴格把關政府新訂條例，爭取同業會員最大權益。
- 透過大共保機制，免除會員履約保證保險負擔，以優惠同業會員。
- 經由公協會網站，持續定期公告協會各項事務，將各種資訊公開透明化，確保同業「知」的權利。
- 推動旅行業代收轉付收據電子化。

3 針對Outbound業者：

發揮協調功能，協助地方公會解決不公平待遇

- 發揮協調功能，結合各地方公會，整合上中下游機制，規劃出合理的經營規範，協助地方公會解決不公平待遇。

4 針對Inbound業者：

積極提升整體形象，宣導inbound成效

- 建立合理的稅制，讓業者能夠安心的經營，提升inbound整體形象，宣導inbound成效。
- ECFA開放之後，與政府爭取經費，輔導業者轉型、提升設備，強化國旅實力。
- 強化各地方公會力量，對大陸來台設立的旅行社進行監控，防堵不公平的壟斷性競爭，嚴格加強把關工作。
- 成立專業團隊，透過與大陸質量監督管理所的合作關係，建立完整的監管機制及申訴平台，當兩岸旅遊糾紛產生時，能即時協助處理旅遊問題。
- 與各國旅遊機構合作，共同推動旅客來台。

5 針對中小業者：

加強旅遊業人員的教育訓練，拒絕劣質旅遊商品

- 積極爭取經費，開辦旅遊行程設計與包裝相關之教育訓練課程，提升業者素質。
- 掃除劣質旅遊商品，收集、監控平面與網路媒體旅遊廣告內容，配合觀光局交易安全會報的機制，強力打擊非法旅遊業者。
- 建立支援管道，解決中小業者經營困難。

二 藉由「資源整合」方式 跨部會推展旅遊事務

越來越多還有觀光資源的機關，將其所轄業務與觀光結合，如農委會推展休閒農業、經典農漁村、農特產品伴手禮、步道旅遊；原民會推動部落觀光；文建會推動文化旅遊、文化創意

我們負責的
推薦並支持阿海團隊



的未來 標理念



產業；經濟部推動會展產業；青輔會推動青年旅遊等，打通旅客來台管道，共同推動觀光，我們期許：

- 協調各單位將能結合觀光的相關業務產品化與產業化，加強行銷包裝，並運用「品保協會」作為溝通平台，共同推廣觀光事務。
- 與各縣市產官學合作，協助業者研發國際在地化的特色行程。

三 與全國各公協會緊密合作 建構旅遊業完整機制

品保與公會會員均為旅行業者，應該要團結一致，站出「鐵板一塊」的鮮明立場，以有力訴求為業界發聲，推動更好的經營環境。我們支持：

- 加強品保與各公協會緊密合作，保持良好互動，共同舉辦課程等活動以節省資源。
- 面對不公待遇，各公協會應先變態共識，透過協商，採取一致立場。
- 透過各公協會間的通報機制，讓資訊能迅速流通，共榮共贏。

四 與各縣市政府合作 共同推廣台灣旅遊發展

配合五都與各縣市政府觀光推廣單位，學習港、澳、新加坡、日本等地發展觀光的經驗，結合產、官、學力量共同打造優質旅遊環境，我們研擬：

- 建立聯絡窗口，隨時掌握政府單位推出的旅遊補助方案與推廣活動，即時通知會員。
- 促成旅遊業者加入各縣市政府觀光推廣計畫，包裝結合在地資源與特色產業之旅遊行程。

- 結合各觀光資源主管機關與觀光系所，共同推動文化旅遊、生態旅遊與健康旅遊。

五 維護旅遊市場秩序 創造台灣觀光優勢

建立完整健全的旅遊市場秩序及順暢自由的競爭機制，協助逐步放寬旅遊限制。在拓展大陸新興市場方面，將以「循序漸進」、「質量並重」、「從誠信出發、以優質為本」等原則，維持品質並確保旅遊安全，同時擴大日韓、港星馬、歐美、紐澳等其他主要目標市場之經營，創造產業競爭優勢及利基，我們計畫：

- 串連各地精密網絡的公會體系，建立完整的保護機制，引導業界的整體走向，提供正確的最新信息，使業者遵循正常的發展模式。
- 同時揭露劣質產品操作手法，幫助旅客避免上當受害，引導市場走向正途。

六 杜絕產業惡性倒閉 減少產業與消費者的糾紛

遏止少數業者不當營運，結合相關單位建立緊急處理機制，以事前防範代替事後補償，為正當經營的品保會員提供公平經營環境。我們堅持：

- 堅持旅行業交易安全查核，強化品保紅色警戒小組，積極與各相關產業與單位保持通報機制，防止有心人利用股權轉移進入本業後再惡性倒閉的事件，保護守法業者之權益。



連任 品保協會 需要有魄 創新局 旅業向

曾盛海服務團隊是由全台各地方公會推薦組成的團隊，
46名理監事候選人，個個皆有優秀的專業素養、
來自不同領域、並考量地方平衡，
請放心將您的一票投給阿海團隊！阿海將不會辜負您珍貴的一票！



開遠旅行社 **丁文義**



興遠旅行社 **王晉堂**



雙向國際旅行社 **王嬌**



三盛國際旅行社 **王瑞榮**



三立旅行社 **匡慶清**



久順旅行社 **杜佩南**



友明旅行社 **林森木**



環洋旅行社 **林正謙**



鴻圖旅行社 **林建賢**



普欣旅行社 **凌榮浚**



東嶽旅行社 **柯汝懸**



萬事達旅行社 **洪天慶**



彩虹國際旅行社 **陳俊良**



尚通旅行社 **陳思萱**



大榮國際旅行社 **郭文瑞**



信華旅行社 **郭瑞祥**



百樂旅行社 **許益臻**



萬康旅行社 **康維民**



百利旅行社 **馮國豐**



禪一旅行社 **彭鴻湘**



恆力旅行社 **黃福龍**



龍冠旅行社 **黃景明**



帝樂旅行社 **楊明峰**



廣福旅行社 **楊宏文**

力、有衝勁、肯堅持的推手

前行



負責
團結
創新



康福旅行社 吳守謙



雄獅旅行社 孫明台



大華旅行社 蕭博仁



長谷旅行社 徐志鈴



西南旅行社 李逸



環華旅行社 李澤宏



百盛國際旅行社 吳甲明



德利旅行社 吳盈良



飛雁國際旅行社 吳雁輝



欣隆旅行社 施國隆



永隆旅行社 孫玉玲



天華旅行社 翁啟輝



喜美旅行社 常國慶



彩天旅行社 陳文財



永明旅行社 張永明



弘誠國際旅行社 張進丁



簡弘旅行社 張東周



鴻禧旅行社 張永成



中欣旅行社 張玉霞



星亞旅行社 廖文鈴



華府旅行社 廖詠浚

阿海服務團隊競選總部

競選總部：台北市龍江路96號2樓 服務電話：(02)6618-7398
傳真：(02)6618-7397 E-mail：ahai.team@gmail.com

TRAVEL RICH 旅奇週刊

VOL. 247

出刊日期：2013/09/02
本期封面設計：詹庭瑄

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
副社長兼總經理／歐彥君
國際市場部部長／劉厚志

Josephine Huang
James Ho
Winnie Ou
Jack Liu

編輯部 Editorial

總編輯／歐彥君
執行主編／李順瑀
執行副主編／孔彥蓉
大中華新聞中心主任／賈寓翔
採訪編輯／王政
採訪編輯／薛勻
採訪編輯／李欣潔
採訪編輯／馬維婷
採訪編輯／陳婉容
專案編輯總監／許建隆
設計／詹庭瑄

Winnie Ou
Stephanie Lee
Perci Kung
Justin Chia
John Wang
Hsueh Yun
Cindy Li
Pony Ma
Audrey Chen
Alan Hsu
Tina Zhan

文案部 Copy Writer

經理／謝筱華
文案／王昭人
文案／林書好

Anne Hsien
Jen Wang
Rita Lin

設計部 Art

設計主任／何俞嫻
設計／江為澈
設計／蕭筱臻
設計／張曉元
設計／張仁豪

Echo Ho
Walter Chiang
Dolly Hsiao
Neo Chang
Jerry Chang

行銷業務團隊 Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang 0922-671-775

國際市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃專員／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／陳毓惠

Joanne Chen

專案企劃／陳章志

Vance Chen

網路行銷部

行銷企劃／李婉伊

Charlene Lee

行銷企劃／嚴霓

Julia Yen

日本合作刊物：旬刊旅行新聞 Collaboration with JAPAN

業界人的ための
の業界専門紙 旬刊旅行新聞

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：Stephanie@richmarcom.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



AIRLINES 航空飛訊

- 03 中華航空 積極推動中南半島旅遊
長榮航空 I SEE YOU 看見台灣人情味 認養池上奉茶
大韓航空 級登機證繽紛登場
泰國航空 多重優惠票價一次推出

DISCOVER AMERICA 美國市場

- 20 我的美國夢幻假期—秋季主題記者會

ISLAND TOPIC 海島專題

- 22 2013年度海島話題王—菲律賓
長灘島·宿霧·巴拉望
3大旅遊目的地魅力齊發 宣示重返旅遊盛世！

JAPAN 和風日本

- 34 北九州再發現 文史觀光資源豐富

TRADE TALK 旅業大小事

- 35 冰島首度在台舉辦旅遊服務研討會
品保協會10~12月各線價格出爐
專訪麗星郵輪營業部高級副總裁吳明發
新北市政府邀民眾體驗深澳落日夜釣

CHINA 前進中國

- 59 秋楓、秋菊、秋蟹開道 主題旅遊「紅」翻天
塞上江南神奇寧夏系列報導2
香港旅遊發展局MICE推廣說明會
印象中國PAK一手優勢機位 穩定出團
雄峰福臨天廈推新品 武夷山雙飛優勢強
南航假期PAK一手資源稱霸河南旅遊市場
山富旅遊 多元包裝河南行程
東航《眷戀麗江》PAK假期 包裝雲南產品

香港國際機場
由珠三角出發
一步通全球



由珠三角出發，坐快船、搭客車，極速抵步香港國際機場；
每日超過1000班直航機，讓你瞬間走遍全球180個目的地！

- 毗鄰珠三角：完善交通配套，讓你輕鬆以跨境快船、客車或轎車往來香港國際機場及珠三角8個港口、115個城鎮。
- 世界級設備：先後50次獲選為全球最佳機場，優質服務無容置疑。
- 有關往來珠三角的交通服務及航點詳情，請瀏覽www.hongkongairport.com或向各大旅行社查詢。

由即日起至2014年1月31日，憑銀聯卡於香港國際機場一號或二號客運大樓消費，尊享逾20項精選商店或食府優惠！

詳情請瀏覽

<http://www.hongkongairport.com/gb/shopping/promotion.html> 或
<http://e.weibo.com/hkairport>

外國旅客訪日正火熱！

日幣貶值，航班增加，開放簽證等效應

台灣遊日人數亦創新高 下半年盼能持續熱旺秋冬

根據日本政府觀光局（JNTO）前些日子發表的6月外國人訪日數推算值顯示，除中國為負成長外，其餘的國家地區均呈現2位數以上的成長。其中台灣及香港更是創單月新高紀錄；韓國、泰國、新加坡、馬來西亞、越南、印度、法國也都刷新過往6月的單月紀錄。而上半年的外國人赴日人數已達495萬4,600人，與去年同期相比成長約22.8%。如在下半年度能持續熱度，預估可突破2013年揭舉的1,000萬人次大關，達成長久以來的目標。

自2003年日本觀光廳展開VJC活動後，對外國觀光客自是頻送秋波，2005年的韓國台灣香港的觀光免簽證制度及中國的觀光簽證開放，本是按部就班順風前進，但2011年的東日本大地震及釣魚台等事件卻也讓日本的觀光推廣計畫有所挫折。回顧2012年訪問日本的外國人約有836萬人次，推算其消費額約是1兆861億日圓，占日本國內全體消費的0.4%。雖與東日本大地震前的2010年比較之下，人次減少3%，消費金額減少5%，但也已慢慢走出陰霾。在衡量中國大陸與韓國的觀光情勢常因政治因素所影響的情況下，勢必將對東南亞（ASEAN）諸地區釋放出利多的條件，諸如已對泰國、馬來西亞的開放免簽，甚至於8月上旬之時，日本內閣的營養偉官房長官也公開表明不久的未來將對寮國、柬埔寨、緬甸等地區發行多次簽證，並揭舉希望於2030年之時，訪日外國人次能達到3,000萬人次，消費額能增加至GDP的0.6%（3兆9,000億日圓）的宏遠目標。

而就台灣旅客入境日本總人數來看，去年1~12月國人赴日146萬6,700人，但今年上半年人數累計已達102萬9,700人次，預估今年赴日總人數或可突破200萬人次大關創歷史新高。那麼，究竟是什麼原因讓今年的日本市場格外熱絡呢？大多數的日本友人均認為是除了隨台灣與日本各地區直航班機陸續增加導致載運量水漲船高外，日本安倍首相上任後的多項經濟政策導致日幣匯率持續走貶，更是掀起一波國人赴日旅遊熱潮的主因。但是上半年發生的中國新型H7N9禽流感疫情、北韓核武飛彈危機及台菲斷航等隱性因素也導致了原中國大陸、南韓及菲律賓之旅遊客群轉往投入日本市場，間接造成赴日人數暴增，讓台灣的日本旅遊市場達到新的巔峰。

赴日市場在表現亮眼的上半年結束後，面對緊接而來的秋冬賞楓賞雪商品行程，雖是少了幾個可以推波助瀾的隱性因素，但從各大航空公司及旅行業者所釋出的訊息來看，似乎下半年的日本旅遊市場仍是持續熱旺，但是要注意的是除了台灣赴日市場熱絡之外，近來因日本積極對東南亞開放簽證，放寬入國條件（泰國、馬來西亞的免簽證）之緣故，東南亞各國的訪日人數逐漸攀升，中國大陸的訪日人次也慢慢回升的狀態下，在日本國內旅遊條件可能會發生供需緊縮的狀況，尤其在東京、大阪等大都會圈，因各國班機航次的充分供應運客量，在飯店房間的取得上勢必會有寸土必爭的現象。台灣的旅行同業不論是在巴士的調度或是飯店的住宿上都更應該抱持著未雨綢繆心態去面對，而在其他各國航空公司尚未飛航的九州、山陰山陽、四國、北陸及東北等地區倒可多加著墨先行布局。在此特別藉由此刊提出資訊，以供參考。

2013年6月及1—6月訪日外來旅客數

國家、地域	2013年6月	與2012年比成長率	2013年1—6月	與2012年成長率
台灣	227,000	80.6%	1,029,700	49.4%
中國大陸	99,000	-21.4%	536,200	-27.0%
香港	74,700	69.0%	336,100	43.1%
韓國	211,500	39.0%	1,320,200	38.4%
泰國	20,500	50.6%	201,900	52.7%
新加坡	21,700	64.2%	83,200	23.4%
馬來西亞	9,800	16.0%	71,500	16.5%
印尼	14,800	56.6%	65,200	50.1%
越南	6,300	78.5%	40,100	52.1%

國際市場部部長
劉厚志

Hug & Wish 華航送你出國去

30位網友集讚圓夢成功 天合聯盟環球套票得主首站夏威夷

撰文·攝影／孔彥蓉



▲(左3起)中華航空台北分公司行銷策劃部經理王崇信、天合聯盟環球套票得主吳小姐及其他獎項得主代表。

華航在6/7發表台灣文創系列彩繪機的首部曲「擁抱機」，同步於Facebook華航旅遊頻道舉辦「Hug & Wish 華航送你出國去」按讚送機票活動，活

動圓滿成功。中華航空特於8/29舉辦「Hug & Wish 華航送你出國去」按讚送機票活動頒獎，30位在Facebook臉書大力集讚的參賽者夢想成真，獲得天

合聯盟套票或華航機票等大獎。其中第2張天合聯盟環球套票由英文老師吳小姐獲得，她以可愛的泰迪小熊互相依偎表達擁抱的溫暖照片，募集到7萬多個讚，實現環遊世界美夢，預計將先前往夏威夷、美西及歐洲等地，進行為期約1個多月的旅程。

此波「Hug & Wish 華航送你出國去」活動總計共送出8張華航加天合聯盟組合機票、10張華航長程線機票及10張華航區域線機票。此外，還有豐富的參加獎，包括翰品酒店花蓮「擁抱」幾米主題房住宿券10張、擁抱彩繪機模型10架擁抱機T恤10件。共有60位幸運得主獲得總價值超過台幣200萬元的獎項。

華航希望透過此次活動，將台灣人的友善溫暖及文創精神，藉由旅程傳達到世界各地。華航也將持續推廣台灣文創，讓台灣特色透過華航綿密的航網，航向國際舞台。

最新促銷訊息

1.今夏，春水堂陪您漫遊東京

即日起，凡訂購華航精緻旅遊東京行程，即可獲得春水堂「精美行李吊牌東京限定版」及「珍珠奶茶買1送1券」兩種好禮。數量有限，贈完為止。



2.華航精緻旅遊(秋饌)典藏棉絨舒壓枕

促銷產品：東京、大阪、福岡秋饌產品及日本精緻旅遊年度產品(北海道、琉球及石垣島除外)。

促銷期間：2013/9/1~9/30

凡於以上促銷期間，開票並出發者均可獲贈1個，限佔床者(隨機出貨，預購從速，送完為止)。

3.高雄—胡志明淡季促銷

開票日：即日起至10/31止 出發日：9/1~12/31止

適用航點	FARE BASIS	RBD	優惠售價(TWD)
KHH—SGN—KHH	YEE1M (0D-1M)	X	7,900 (出發限週二、四、六航班)
		H	10,900
	YEE3M (0D-1M)	M	13,900

4.華航精緻旅遊「秋饌」促銷專案～澳門2天1夜行程

產品效期：2013/10/01~2013/12/31

開票日期：2013/08/28~2013/12/31

產品內容：台中—澳門經濟艙來回機票+澳門飯店1夜住宿(可搭配續住)

最低起價：7,450元(2人成行，金麗華酒店)

會員折扣：華夏會員可享500元會員折扣

注意事項：本專案可搭配由香港返回台北、台中、台南、高雄航班，實際加價將以精算系統為主。

華航快訊

1.中華航空東京航線，台北—成田—台北航班，於2013年9月份之加班機訊息如下：

行程	班號	起飛	抵達	機型	適用日期
TPE—NRT	CI2100	09:00	13:10	738	9/18
NRT—TPE	CI2101	12:00	14:40	738	9/23

2.華航台北／高雄分公司票務櫃檯自2013/9/1起停止週六臨櫃服務

中華航空公司台北分公司票務櫃檯即將於2013/9/1起，停止週六之臨櫃服務；週一至週五電話及臨櫃服務時間為08:30~17:30。茲將台北票務

櫃檯之服務時間再次提醒如下：

◆台北分公司

地址：台北市南京東路三段131號

票務電話：02-2545-5700免費

票務傳真：02-2514-5549 免費

◆華航高雄分公司

地址：高雄市苓雅區新光路38號6樓亞太財經廣場大樓

票務組電話：07-2315186免費轉1852

票務組傳真：07-2131669免費

◆非營業時間請洽中華航空台灣地區客服中心：

旅客服務及訂位單一代表號：412-9000(手機撥號：02-412-9000)

傳真號碼：02-2514-6004~6

電話服務時間：每日08:00~20:00

大韓航空 超級登機證繽紛登場

撰文·攝影/王政 圖片提供/大韓航空

眾多好康帶著走 韓國之旅更璀璨

▼大韓航空超級登機證。



為了提供前往韓國的旅客更多優惠，大韓航空特別推出「超級登機證」活動，當旅客搭乘大韓航空前往韓國旅遊時，凡是於出發日計7天內，在韓國境內參與此活動的廠商店面出示大韓航空登機證及個人護照，即可享有多項優惠，包括外幣找換、文化表演、購物及餐飲美食等，全方位囊括了觀光景點、餐廳、購物中心、交通與金融多項特惠。

使用「超級登機證」的旅客，可於現代百貨的狎鷗亭、新村店及COEX貿易中心等店面，享有1萬韓圓禮券及咖啡券，或是前往Hana Bank取得換錢優惠券；另外也可選擇大韓航空利木津巴士折扣券，輕鬆走訪首爾，多項優惠讓韓國之旅更加亮麗，歡迎同業大力推廣。

搭乘A380暢遊美國 尊爵體驗不加價

大韓航空冬季A380航班布局出爐，洛杉磯將提供每天2班，搭配洛杉磯往來巴西聖保羅的每週3航班，共計1週17班。而紐約每天2班中將有1班為A380執飛；亞特蘭大每週10班中也提供每天1班A380飛航，讓旅客能夠便利地前往韓國，同業也能大力操作美國線。

大韓航空不因為A380機體豪華設施而提高票價，反以適用於其他客機票價的優惠政策，讓旅客能以相同價格，享受一趟更頂級舒適的飛行時間。大韓航空A380僅設有3個級別艙位共407個座位。此外，更採用獨特的設計來滿足商務客的需求，除了客艙第1層的12個頭等艙尊仕特席和301個經濟艙座位外，客艙第2層為全層商務艙，配備94個商務艙名仕專席座椅，成為第1家在A380巨型客機上推出全層商務艙的航空公司。

「跟著韓航去旅行粉絲團」好康多多

大韓航空透過「跟著韓航去旅行粉絲團」的平台，讓旅客輕鬆了解大韓航空飛航世界的優勢與特色，粉絲團不定期推出回答問題送好禮的好康活動，敬請把握機會。



大韓航空 俄羅斯說明會精采圓滿

為了讓同業更加了解大韓航空俄羅斯航線的優勢，大韓航空特別於8/26假56講堂舉辦俄羅斯商品說明會，邀請韓航世家業者為同業詳盡解說產品的優勢與強項，並於會後邀請世家成員舉行感謝晚宴。

大韓航空透過仁川機場為樞紐中心，架構出飛航45個國家、125個城市的綿密航線網絡，為旅客與同業提供最佳的旅途選擇。以俄羅斯航線為例，大韓航空由仁川機場出發，因直接經大陸蒙古領空飛航，不但飛行時間最短，班機銜接同樣順暢，更能於當日迅速抵達展開旅程。

運用大韓航空航班搭配莫斯科、聖彼得堡2個航點，不論一般的聖進莫出，或是反向走的南進北出都能便利同業操作，行程不走回頭路的設定，讓同業輕鬆打造不同天數的包裝，一網打盡所有客戶層。

聖彼得堡航線每週一、五飛航，而莫斯科則有每週一、三、五、六、日出發，同業能包裝出週一出發的9天與週五出發的10天商品，旅客經由仁川國際機場出發，當天即可抵達俄羅斯，讓同業於行程規劃上能夠操作更輕鬆的路線，加上省卻掉單點進出的拉車時間，旅客能以更輕鬆的旅程深度走訪俄羅斯。



▲晚宴活動氣氛熱鬧、同業相互交流熱烈。

▲大韓航空台北分公司總經理尹敬德（前排左2）、客運業務部副總經理孫國樑（前排左1）與參加俄羅斯商品說明會同業合影。

俄羅斯—聖彼得堡（LED）航線航班時刻表

行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型
TPE-ICN	KE5692	07:50	11:15	2小時25分	Daily	A330-300
ICN-LED	KE929	15:10	20:00	9小時50分	1_5	A330-200
LED-ICN	KE930	21:50	11:45+1	8小時55分	1_5	A330-200
ICN-TPE	KE693	16:10	17:55	2小時45分	Daily	B737-900

俄羅斯—莫斯科（SVO）航線航班時刻表

行程	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日期	機型	
去程	TPE-ICN	KE5692	07:50	11:15	2小時25分	Daily	A330-300
	ICN-SVO	KE923	12:30	17:35	10小時5分	1_3_5_6_7	A330-200
回程	ICN-SVO	KE5923	12:40	17:45	10小時5分	Daily	A330-300
	SVO-ICN	KE924	18:55	08:30+1	8小時35分	1_3_5_6_7	A330-200
	SVO-ICN	KE5924	21:15	11:00+1	8小時45分	Daily	A330-300
ICN-TPE	KE5691	12:25	14:10	2小時45分	Daily	A330-300	



夏威夷航空 玩美秋饗 齊飛美國

舊金山 / 西雅圖 / 洛杉磯 / 聖荷西 / 拉斯維加斯

—— 夏威夷航空 秋季特惠即將開跑 ——

● 西雅圖

舊金山 ● ● ● ● ● 拉斯維加斯
聖荷西 ● ● ● ● ●
洛杉磯 ● ● ● ● ●

● 紐約



台北經檀香山

NT\$ **19,400** 元起
(不含燃油費及稅金)

轉機 舊金山 / 西雅圖 / 洛杉磯 / 聖荷西 / 拉斯維加斯

※可中停檀香山一次※

開票期間：2013/09/01-09/30 | 出發時間：2013/09/01-12/31 (回程須在12/31前)

台北經檀香山 轉機紐約

NT\$ **23,600** 元起
(不含燃油費及稅金)

以上價格夏威夷航空保留票價更改的權利，相關價格及規定請洽夏威夷航空

台北-檀香山 冬季班表

自2013年11月1日起調整為右列航班時刻

航班	航線	出發時間	抵達時間	服務日
HA808	TPE-HNL	19:40	11:10	1.3.5
HA807	HNL-TPE	01:30	06:15+1	2.4.7

*當天可轉往美國西岸10城市及東岸紐約

夏威夷航空為您提供最便捷、最輕鬆的飛行體驗
登 / 機 / 就 / 是 / 度 / 假 / 的 / 開 / 始

詳情請洽夏威夷航空服務專線
電話 (02)2508-0886



泰國航空 多重優惠票價一次推出

輕鬆走訪泰、韓 精采行程任君挑選

以泰國曼谷為樞紐的泰國航空，自創立以來便不斷成長茁壯，走過50多年歷史的泰航，目前已架構出飛航世界35個國家、近70個國際城市的綿密航線，並以近百架的龐大機隊為基底，為旅客搭建了前往世界各地的便利飛航橋梁。

撰文·攝影／王政



▲泰國航空以超優惠價格帶領旅客暢遊韓國。



▲泰國航空業務經理沈心善。

泰國航空業務經理沈心善表示，泰航深耕台灣市場多年，以充沛的運能提供同業包裝各項商品，其中包含透過台灣每天2班直飛曼谷的航班，能夠操作銜接泰國國內各大城市的行程；另外也可選擇泰航的綿密國際線，由曼谷輕鬆轉往歐、美、亞、澳、非5大洲，能為同業與旅客提供最便捷的旅程選擇，讓產品更加盡善盡美。泰航更是全球最大的航空聯盟～星空聯盟的創始會員之一，透過聯盟28個會員航空串聯的航線網絡，能讓旅客享有1,328個航點、遍佈195個國家，每天超過21,900個班次的便捷服務。

為了給予旅客更優質的飛航旅程，泰航服務上的提升與機隊的升級也不止步，隨著全新的A380、A330、B777等飛機陸續交機，A380將負責飛航法蘭克福、巴黎、東京以及香港等地區；A330則是飛航台北—曼谷、台北—韓國，以及曼谷—伯斯等，B777目前則計畫服務於名古屋、哥本哈根等航線。此外A330機型也全面升級，包括客艙座位更新，

以及全數座位配置AVOD EX2個人娛樂，讓往來台北與曼谷的旅客能夠感受到更多元、豐富的機上娛樂。

輕鬆暢遊韓國 親民價格匯聚商機

泰航台北—韓國仁川提供每週多達7班的運能，為提供同業操作韓國商品更添助力，並搭配「Mini Group親民票價」，讓旅客能夠輕鬆出遊無負擔，因此甫推出便廣受旅客好評。此外，泰航更偕同多家精英業者，攜手組成「泰航假期★韓風趣」，以泰航A330機型搭配午去午回的漂亮航班時間，以專業的經驗搭配泰航的綿密航班，為旅客打造最優質的韓國之旅。

以10/5出發的「京畿道38馬拉松安妞跑跑5天」的行程中，便以時下最為流行的慢跑為主軸，帶領旅客一同參與第15屆的和平統一馬拉松活動，該活動是紀念南北韓北緯38度的非武裝地帶邁入60週年，別具意義的活動可望吸引許多台灣旅客前往。若是喜愛自由行的旅客，也可選擇「安妞首爾MINI 2自由行3天2夜」，只要12,900元起，便能輕鬆暢遊韓國首爾。針對團體旅客，泰航也推薦「韓風趣5天」，在18,500元的誘人價格加持下，絕對能吸引旅客的目

光。泰航推出多樣行程，期盼與業者一同開創利基。

雙人輕鬆暢遊泰國 出遊無負擔玩得更暢快

泰航目前每週共計14班由台北飛往曼谷，泰航特別推出親民票價藉此吸引旅客目光，凡是選擇2人成行的曼谷來回機票配套，便可享有每人僅需7,590元起（未稅）的優惠價格，讓旅客輕鬆無負擔地暢遊泰國；此外也能透過曼谷中轉，前往歐洲13大城市，泰航提供每週85班的綿密航班，為旅客打造最便捷的服務。另有多種優惠票價方案及優惠票價的使用規定，請洽泰國航空或各大票務中心！

搭泰航到泰國、義大利 可享購物10%折扣

旅客凡於即日起至9/30止，搭乘泰航前往泰國與義大利，僅需憑台北出發登機證及有效護照於指定店的服務櫃台兌換折扣卡，包括泰國知名的中央百貨的14家連鎖分店，以及義大利文藝復興百貨公司11家連鎖分店等地區購物，即可享有10%的購物折扣。

泰航每天2班台北直飛曼谷，可再轉機至泰國國內各城市外，另外也可順暢的轉機至義大利的米蘭與羅馬，除接機時間順暢外，無論是同點或羅馬、米蘭進出票價皆相同，為旅客行程添加靈活與多元。





Seoul

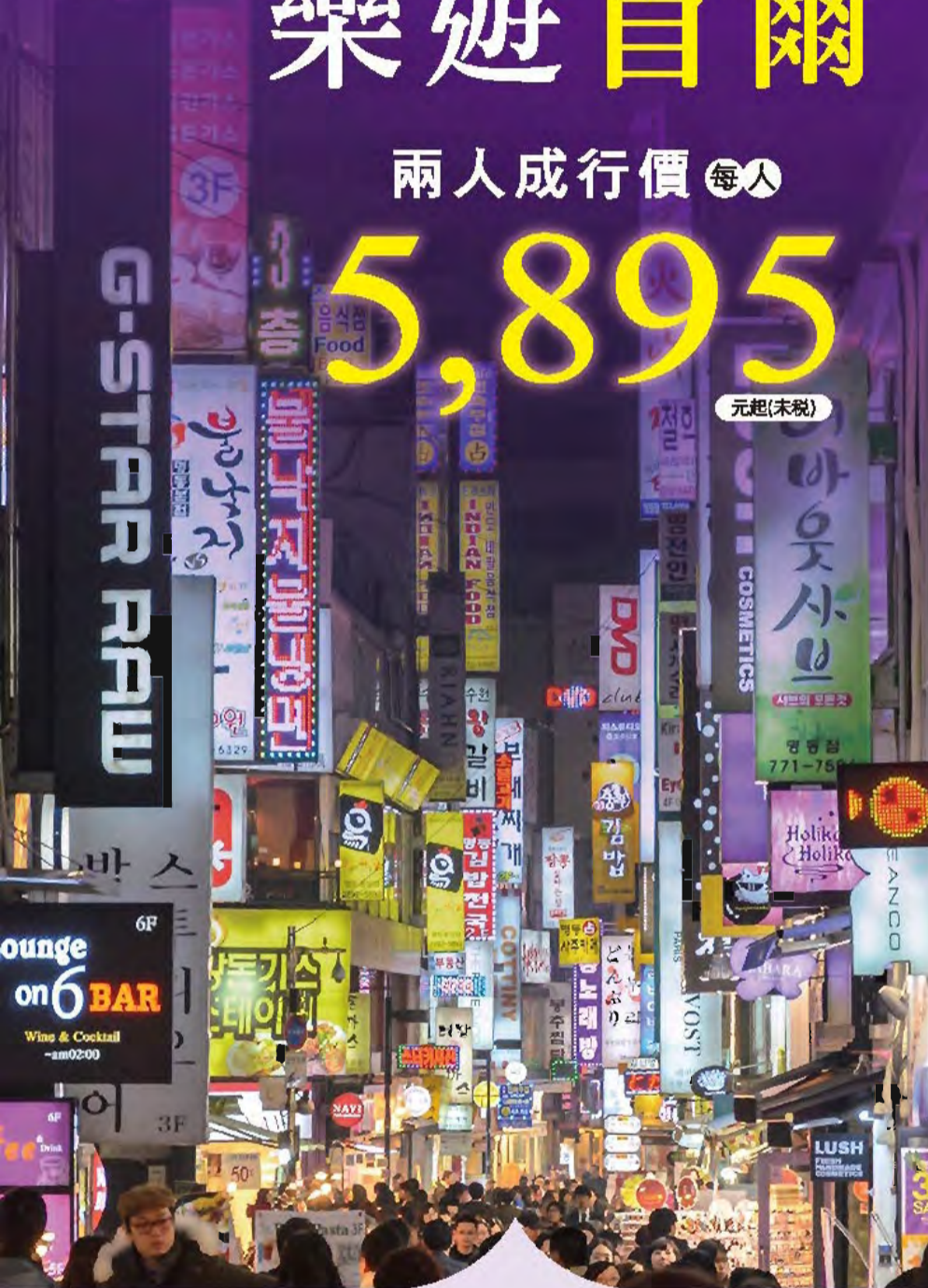
A STAR ALLIANCE MEMBER

泰國航空 樂遊首爾

兩人成行價 每人

5,895

元起(未稅)



泰國航空 天天直飛韓國首爾 給您如絲一般的貼心細緻服務

單人輕鬆價

6,830

每人 元起(未稅)

航班編號	出發日	航段	起飛時刻	到達時刻	機型
TG634	daily	台北—首爾	12:50	16:15	A330
TG635	daily	首爾—台北	17:30	19:00	

優惠票價限9月20日前開票，適用出發日：2013年9月1日-30日
※泰國航空保留活動修改、變更及終止的權利。

訂位專線 (02)8772-5111

票務專線 (02)8772-5222 轉711 更多產品訊息及優惠票價請洽各大旅行社或泰國航空 www.thaiairways.com.tw



我的美國夢幻假期—秋季主題記者會

深度走訪秋季豐收的多變美國

撰文／薛勻 攝影／孔彥蓉



▲（左起）夏威夷觀光局代表施春庭、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課郭明惠、中華航空台北分公司客運營業部美加線主任魏村仁、美國在台協會商務組組長黃海蘭、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、夏威夷航空台灣總代理環洋旅行社執行副總經理陳安茵、僑興旅行社經理許毓倫。



▲（左起）夏威夷觀光局代表施春庭、飛美家旅行社總經理鄭百修、美國北馬里亞納群島聯邦塞班駐台辦事處駐台代表宋執仁、美國在台協會商務組組長黃海蘭、美國旅遊推展協會副會長施啟勝、台阿觀光旅遊推動小組執行長吳西謙、世界旅遊總經理黃世明、山富旅遊遊輪暨美加線營運經理黃鈺堯。

美國在台協會與美國旅遊推展協會於8/27共同舉辦「我的美國夢幻假期—秋季主題記者會」。目前「我的美國夢幻假期」已邁入第3年，本年度以四季為主軸，今年第1季將貫穿主題「秋季」，將漂亮的秋季戶外經驗、快樂的秋季節慶經驗及精采的秋季購物經驗與民眾分享，讓更多國人能夠了解美國在秋季的獨特自然、人文風情。

邁入第3年的「我的美國夢幻假期」在本季有更多的美國及台灣的合作夥伴加入，目前擁有合作關係的夥伴已達63個單位。包括中華航空、長榮航空、達美航空、夏威夷航空、聯合航空及阿拉斯加航空共6家航空公司；3家租車公司；16個美國州及市旅遊局；3個旅遊主題；9個購物信用卡中心；9個飯店集團及17個旅遊業者。其中在本季所推出的「美國秋季」主題活動中也舉辦抽獎活動，希望讓更多旅客能夠體驗與感受美國的美好。即日起至10/7前，只要將在美國拍攝之秋季景色、活動照片、影片上傳至「我的美國夢幻假期」網站，或藉由FB社群分享照片都有機會抽中華航所提供的「2人同行台北—夏威夷來回機票」1套。此外，每週也加碼贈送限量精美禮品。

更多的「我的美國夢幻假期—秋季主題」訊息

「我的美國夢幻假期」已有多達63個單位的合作夥伴，非常歡迎各位同業瀏覽「我的美國夢幻假期」的官方網站：<http://www.vacationusa.com.tw/>，更深入了解各合作夥伴的詳細資訊。

美國的秋季魅力4大亮點速覽

海外重機旅遊體驗 66號公路奔馳賞楓去

在接下來的美國旅程中，旅客們可以體驗到新穎的海外重機旅遊。由僑興旅行社總代理的EAGLERIDER是擁有20年歷史，全球最大的重機、越野車、ATV租賃集團。旅客們可以選擇體驗短租5日以下的重機租賃，無論是體驗速度感的自駕旅遊還是安全性高的帶隊團跑，都能享受奔馳在美國著名66號公路上的爽快快感。相信在僑興團隊的服務下，一定能帶給國人全新的重機旅遊體驗。

舊金山灣巡航體驗 遊艇巴士海路雙體驗

清爽的舊金山秋季最適合來一趟海灣巡航體驗，在「我的美國夢幻假期」中，旅客可以選擇具有悠久歷史的舊金山紅白遊艇（Red and White Fleet）來探索這座令人嘆為觀止的海灣之城。紅白遊艇共有「金門灣巡航遊」及「灣區大橋巡航遊」2種行程供旅客選擇，無須擔心語言上的隔閡，因為這2種行程都提供共12種語言的語音導覽，定能為旅客帶來更深度的巡航體驗。此外，除了遊艇服務外，紅白遊艇也提供敞篷雙層巴士觀光遊與公車旅遊的服務，能夠更深入的走訪陸地上的舊金山。

阿拉斯加極光體驗 秋賞極光8月底即可成團

以往以冬季為主的阿拉斯加極光體驗，其實在秋季就能夠一睹其神秘風采。從8/30開始就是秋季賞極光的時節，台阿觀光旅遊推動小組執行長吳西謙表示，秋季的賞極光行程將以乘坐景觀火車、遊船的方式，帶旅客深入阿拉斯加，親眼見證秋季的紅葉美景及欣賞令人嘆為觀止的極光禮讚。

爽快的新購物體驗 30~40%OFF買到手軟

美國秋季是開學的季節，為此有許多大型的百貨公司也都大肆舉辦打折季提供大幅度的優惠折扣。在本季的「我的美國夢幻假期」中，也特別新增了許多購物相關的新合作夥伴，相信一定能帶給國人全新的購物體驗。除了Outlet外，此次也特別推薦位於舊金山的Westfield San Francisco Centre，Westfield，可以說是精品購物與餐飲的天堂，總共有超過200家的商店與餐廳，各大名牌精品一應俱全，提供旅客全方位的購物選擇。

炎夏爽到爆 只因好康到

今年夏天，澳門威尼斯人為您與家人準備精彩假期！有全新「活龍活現」30幾隻大型恐龍與您互動&3D立體恐龍電影、飯店內用自助式早餐（或午餐）、池畔燒烤自助晚餐、澳門幣200元餐飲購物券、同行孩童還可獲贈「體驗夢工場」驚喜小禮物、歷險Q立方遊玩2小時等，更別說到入住寬達25坪的澳門威尼斯人所感受到的奢華&寬敞...



精彩夏日

即日起入住「澳門威尼斯人」精彩夏日」專案將送出：

- A 3D電影票：威尼斯人「活龍活現」互動展門票&3D立體電影兩張...
 - B 早或午餐：威豐味、巴西扒房享用早餐或風竹、印度餐廳享用自助午餐...
 - C 購物獎賞金：入住兩晚每房將贈澳幣200元（如連續住3晚，每房再加贈200元）
 - D 永業加贈雙行程：「澳妙神奇◎世界遺產&知性之旅」兩個半日遊行程...
 - E 好禮2選1：贈送「澳門至香港船票」或「貢多拉船票」（3條河道任選）
 - F 池畔燒烤自助式晚餐：於澳門威尼斯人池畔享用雙人燒烤自助式晚餐...
 - G 同房孩童贈品：限定顏色筆&畫冊、歷險Q立方玩2小時、高爾夫球場一局遊戲、足球狂迷一局互動遊戲、四季名店意曼多精品咖啡雪糕一球...
 - H 機場接送：備有免費Shuttle-Bus來往自機場&飯店門口、房內免費上網...
 - I 其它贈品：澳門中文旅遊書及地圖&連住三晚免費升等Cotai-View房...
- ★個人機票：可選擇澳門進出或「澳進港出」，同時不限航班...



THE HOUSE OF DANCING WATER

報名可享預購水舞間85折

澳門威尼斯人◎3天2夜起機+酒自遊行2大每11,400起同業退佣豐厚



永業(蘋果)旅行社 (02)2515-5990

桃園(03)331-6955 · 中壢(03)427-0777
新竹(03)531-2347 · 高雄(07)291-3355

精里旅遊 勸業羊營

本報特約

台中(04)2206-8800

www.go2apple.com.tw

2013 年度海島話題王

撰文·攝影／孔彥蓉
圖片提供／本刊圖庫

長灘島·宿霧·巴拉望3大旅遊目的地
魅力齊發 宣示重返旅遊盛世！

菲律賓

沉寂近3個月的菲律賓旅遊，在8／8解除紅色旅遊警戒後，菲律賓觀光部台灣分處立刻與旅遊業者攜手，行程相繼出爐且實施推廣活動，挽回台灣旅遊市場對於菲律賓的好感度！
除此之外，航空公司將於10月起重啟長灘島、宿霧等直航，讓菲律賓的旅遊市場再度回溫。

海島專題

ISLAND TOPIC



雷亞司

菲律賓觀光部台灣分處處長

去年台灣赴菲律賓旅遊人次達21萬多人，名列菲律賓國外入境旅客第5位，對於台灣旅遊市場深耕已久的菲律賓，在外交部宣布解禁之後，積極地投入行銷計畫。在航空公司與業者的支持下，市場也評估將於2~3個月內恢復菲律賓旅遊的盛世！

菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司表示，目前出台的行銷政策著重於重塑菲律賓是個「友好」、「安全」的旅遊國家。近來頻頻祭出的行銷計畫包括8／16起跑的公車廣告、8／23~8／26台灣國際旅遊展、8／28~12／31尋找「菲」常好朋友、9／7菲律賓觀光部高爾夫聯誼賽，並且積極與業者討論將於10／18第21屆台北國際旅展登場的優惠新品。在10／15~10／17第21屆台北國際旅展前夕，菲律賓當地相關旅遊業者也將赴台，並於台北、台中、高雄3地舉辦旅遊交流會，歡迎業者踴躍參與，把握合作商机。

除了對台灣旅遊市場的政策頻頻外，雷亞司也不忘身為菲律賓在台最佳的代言人，特地推薦目前最受市場關注的長灘島、宿霧、巴拉望旅遊，不僅喚起市場對於菲律賓旅遊的印象，也帶來菲律賓最新的旅遊資訊。

業者照過來1—菲國絕美景致推薦！

【長灘島 Boracay】小而巧的度假島嶼，全球皆矚目

長灘島是座長7公里、寬4公里的小島，每年吸引超過全球50萬人赴此觀光，在2012年台灣旅客赴長灘島度假逾10萬人次，向來是菲律賓最吸睛的島嶼，就連英國《BMW旅遊雜誌》、asia-hotels.com網站、美國NBC新聞等皆有相關報導，更獲得《Travel+ Leisure》評鑑為2012年亞洲最佳的度假島嶼。

雷亞司表示，長灘島旅遊發展成熟，島上旅客可以享受到應有盡有的旅遊資源，其匯聚了全世界美食、Spa、海上活動、夜生活等，豐富旅客從早到晚的遊程體驗。據了解，菲律賓旅遊解禁之後，當地地接與飯店價格依然照業者先前簽訂的合約走，但面對年底將至的聖誕節至新年的假期潮，長灘島將湧進大批旅客，屆時業者操作成本將面臨抬高。

大家所熟知的長灘島，目前正如火如荼地進行5星級Crimson度假酒店及長灘水療中心的建設、Talipanan無限天堂度假村將建設為共有70間客房的3星級度假酒店，預計於2017年底正式營運。

【宿霧 Cebu】除了薄荷島，你還有馬克坦島可選擇！

宿霧是菲律賓的第2大城市，可以享有購物、文化等樂趣，週邊共擁有166個沙灘島嶼，其中鄰近的薄荷島在近年來的台灣旅遊市場打出極高的知名度！

雷亞司表示，宿霧擁有3、4百年的歷史文化，無論是教堂、堡壘等，都可以看到菲律賓過往的歲月軌跡。另外，在購物方面也可以滿足大多數人的需求。而薄荷島距離宿霧飛行時間約1小時，當地不僅跟菲律賓其他島嶼一樣擁有多樣化的海上活動設施，還有巧克力山中數百個突起的小山丘奇景、全世界最小的「眼鏡猴」等自然風光，更是吸引旅客的一大主因。在島上的住宿多元化，度假村也不乏有規劃與開發完善的專屬沙灘，亦或是配套良好的套裝行程，即使是自由行的旅客也能輕鬆安排遊程。

除了薄荷島之外，雷亞司特別推薦宿霧國際機場所在地的「馬克坦島」，在島上只需要開車穿過跨海大橋即可達宿霧市區，且島上擁有10多間度假村，讓旅客享有輕鬆自在的多元選擇。全球知名的連鎖飯店品牌—香格里拉度假酒店也進駐於此，在今年也進行了大堂整體的翻修，計畫於8／31前全數完成。國際上也有投資家看好島上的建設，認為度假村密度極高的馬克坦島，具有如普吉島的潛力。





長灘島

華信航空				
航線	航班號	起飛/降落	飛航時間	備註
台北—長灘島	AE969	08:30/11:00	_2_45_7	10/18開航
長灘島—台北	AE970	11:55/14:20	_2_45_7	

菲律賓航空				
航線	航班號	起飛/降落	飛航時間	備註
台北—長灘島	PR897	10:25/12:55	_3_6_	10/9開航
長灘島—台北	PR898	13:55/16:20	_3_6_	

宿霧

遠東航空				
航線	航班號	起飛/降落	飛航時間	備註
台北—宿霧	FE201	08:25/11:10	5天1串	10/10開航
宿霧—台北	FE202	11:50/14:30		

菲律賓航空				
航線	航班號	起飛/降落	飛航時間	備註
台北—宿霧	PR897	10:50/13:05	_5_	11/1開航
宿霧—台北	PR894	15:00/17:30		



【巴拉望 Palawan】柯隆島、愛妮島享受純天然的度假

巴拉望被稱為「菲律賓最後一片處女地」，共由1,768個島嶼所組成。雷亞司表示，巴拉望的純天然無被污染的風光引人入勝，在此全然的放鬆，是人生一大樂事！特別適合度蜜月的新人，亦或是青少年至中年的旅客。

在千餘個島嶼中，雷亞司建議旅客不妨從北方的科隆島、愛妮島開始遊玩。目前由台灣出發赴巴拉望須從馬尼拉轉機，也可由馬尼拉轉機前往科隆島、愛妮島，對於業者而言操作成本較高，但也相對地打造出菲律賓島嶼旅遊的獨特性。

科隆島是藝人李玟選擇度蜜月的地方，目前整體住宿條件在3~4星級間，《Lonely Planet》將其名列為2013年世界最佳的旅遊目的地，更在今年獲得Travel + Leisure Top 10 Islands第1名。在此擁有白沙灘、石灰岩、火山湖、溫泉等，科隆灣還有第二次世界大戰的水底遺跡，只要穿著潛水裝備就可以看到；由島嶼構成的天然海岸線景觀，使之成為跳島遊的熱門選擇。

愛妮島可從馬尼拉直接轉機，航程約1.15小時可抵達。愛妮島上的度假村自

1982年就開始經營，現在的愛妮島已經擁有多家頂級奢華的度假村，提供旅客在享受罕見天然資源的同時，也能挑選優質住宿寵愛自己。在愛妮島的泰泰鎮還有一島一飯店，讓旅客在房間就可以欣賞無敵海景。



業者照過來2—菲國發燒新訊！

【馬尼拉】The Entertainment City (Bagong Nayong Pilipino Entertainment City)

菲律賓致力於打造亞洲的拉斯維加斯，共投入12億美元在馬尼拉灣打造兼具博奕、娛樂及住宿等複合式地大型娛樂場。在這座娛樂城中，將有4大博奕度假村，目前Solaire Resort & Casino 已於今年3/16開幕、Belle Grande Manila Bay—預計2014年開幕，而Resorts World Bayshore、Manila Bay Resorts則分別計畫於2015、2017完成。

業者照過來3—與Local近距離面對面！

菲觀部將於ITF前舉辦北中南3場的旅遊交流會，預計將有10~12家菲律賓業者赴台，直接與台灣業者進行商談，有力促進產品面的包裝與了解。

3場活動流程皆於下午16:00開始，台灣業者陸續到場後即可與菲律賓業者交流。在17:30將由菲律賓觀光部開始簡報、菲律賓旅遊業者簡報，爾後於18:30進行晚宴的部分，現場也將舉辦抽獎活動。

10/15 (二) 高雄：君鴻國際酒店 (原高雄金典酒店)

10/16 (三) 台中：台中金典酒店

10/17 (四) 台北：晶宴會館



宿霧太平洋 GV6 提供業者最佳支持

旅遊熱點天天可抵達 包機事宜審慎樂觀

撰文·攝影／孔彥蓉 圖片提供／宿霧太平洋航空

15人以上才能開團體票價？不，宿霧太平洋航空的GV6票價，輕鬆降低開團體票的門檻，讓業者操作兼具便利及彈性！針對市場相繼啟動的包機事宜，宿霧太平洋航空台灣總代理也已向總公司提出長灘島包機需求，目前將持續觀察市場的動能，預計將於11月或是明年1月執行。

在赴菲律賓團體旅遊中斷之時，宿霧太平洋航空的GV6票價，提供台灣市場赴菲律賓旅遊的莫大支持。不僅是提供部分台灣民眾赴菲旅遊的便利性，也讓業者在市場黯淡時，能夠沒有機位銷售上的壓力。宿霧太平洋航空的GV6也成功地獲得市場迴響，在市場逐漸回溫的同時，將持續推廣這項票價政策，在日前的台灣國際旅展上，也擄獲了消費者的目光，開票狀況集中於中秋節、雙十假期，盼能夠帶動市場「菲」常熱絡。宿霧太平洋航空台灣總代理總經理曹竹溪表示，宿霧太平洋航空天天可以出發，而GV6的優惠政策主要以每週三、六出發為主，若業者有意洽詢及訂位其他時間，也可以事先向宿霧太平洋提出需求。

何時開航？5J觀察市場動能

宿霧太平洋航空身為菲律賓最大的航空公司之一，市場也相當關注其對於紅色警戒解除後的動作。對此，曹竹溪表示，目前菲律賓觀光部陸續推出行銷的方案，宿霧太平洋也將持續關注市場動態，將視最好的時機啟動包機，目前長灘島包機有望在11月或是明年1月啟動。除此之外，原將於今年7月份開通的台北—宿霧定期航班，因受到紅色警戒的影響喊停，目前總公司方面也在評估中。曹竹溪指出，宿霧是菲律賓的第2大城市，無論是旅客，亦或是菲律賓民眾的需求都很旺盛，並且當地的度假村、賭場等娛



◀（左起）宿霧太平洋航空台灣總代理航空代理部業務經理高明發、總經理曹竹溪、航空代理部經理陳斯芬。

樂設施眾多，有別於大家印象中菲律賓的海島度假遊，因此十分看好當地的旅遊前景。未來，在宿霧太平洋開通台北赴菲律賓的第2條直航後，也將有望往南台灣開拓新直航線。

轉機優勢？航線同在T3航廈

宿霧太平洋航空的國內及國際航線皆降落於馬尼拉的T3航廈，對於從台灣赴菲律賓各地旅遊的旅客而言，可以避免在各航廈間中轉的不便。凡是搭乘宿霧太平洋航空的旅客，如有需要中轉，都將有當地Local在機場協助辦理轉機手續，即使是不懂英文的旅客也能放心出遊。在行李的部分，從台北始發站即會將目的地顯示於行李條上，於馬尼拉提出行李之後，只需要轉交給接機的地勤人員，就可以輕鬆地去辦理轉機，無須再提著行李奔波於航廈之中。

另外，在馬尼拉—長灘島的航線上，因轉乘小飛機故降落於長灘島的Caticlan機場。有別於一般降落於Kalibo機場，可以省去1.5~2小時赴碼頭的車程時間，旅客可免於舟車勞頓。

宿霧太平洋發掘新景點！最新推薦—達卡3天2夜

除了長灘島、宿霧、巴拉望這3大旅遊勝地外，宿霧太平洋航空也積極發掘新的旅遊目的地，讓台灣旅客能夠體會到菲律賓更多值得探訪的地方。日前赴菲律賓南端民答那峨島北部的北三寶壟省考察回台的曹竹溪，對於當地著名的達卡（Dakak）相當推薦。他指出，在達卡適合安排進行3天2夜的遊程，在島上的Dakak Park and Beach Resort佔地達15公頃，擁有私人的海灣與750公尺長的沙灘，可以騎馬、浮潛等有多樣化的水上活動。不僅如此，還有類似叢林冒險的項目，擁有全亞洲最長的雙滑索，享受刺激的極限活動。



宿霧太平洋力拓國際航線 10/7開通馬尼拉—杜拜

宿霧太平洋航空以經營菲律賓國內線起家，在境內擁有綿密航線與航次，在台灣市場上提供親民票價以及便利性。今年宿霧太平洋航空接收了新購入的A330-300，並預計於今年年底前會再接收1架，廣體客機加入機隊之中，也不難看出其欲拓展長程線的計畫。

目前宿霧太平洋航空將於10/7起開航馬尼拉—杜拜的Daily航班，於馬尼拉約中午時間起飛，並將持續評估中東及阿拉伯國家的發展性，盼提供更加便捷的航班服務。除此之外，未來也將計畫開航澳洲等航點。

同場加映

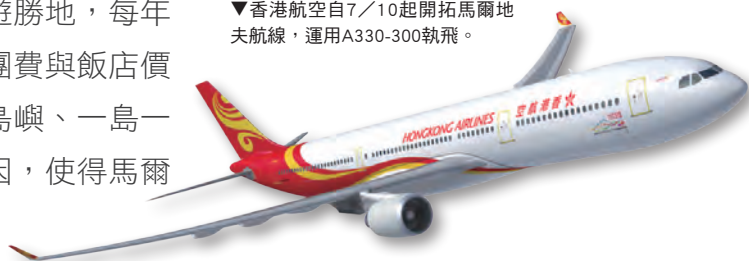
香港飛馬爾地夫不是夢！

中轉時間短銜接順暢 親民價格加持更輕鬆出發

撰文／王政
圖片提供／香港航空

以皎潔沙灘及清澈海水聞名的馬爾地夫，是世界頂級海島旅遊勝地，每年吸引大量旅客前往，更是新人的蜜月首選。姑且不論高昂的團費與飯店價格對於旅客的負擔能力與前往門檻之高，獨特的飯店型度假島嶼、一島一飯店的旅遊方式，以及細緻沙灘搭配無敵海內景觀等多項誘因，使得馬爾地夫成為全世界無數旅客終其一生必到的旅遊地點之一。

▼香港航空自7/10起開拓馬爾地夫航線，運用A330-300執飛。



散布於印度半島西南邊印度洋上的馬爾地夫，由1,200多個小島構成，這個被喻為「地球上最後的天堂」的小島，隨著氣候暖化、海平面上升，讓許多專家指出若暖化情況持續惡化，馬爾地夫將在50年後消失，更加驅使未到訪或已到訪過的旅客無不期望能再踏上這個美麗國度。據統計，台灣平均每月約有100對蜜月新人前往馬爾地夫旅遊，顯見該地區的無盡魅力，也成為同業銷售的獲利保證。

目前同業操作馬爾地夫的行程，大多以新加坡、馬來西亞吉隆坡，以及韓國首爾與泰國曼谷等地區為主中轉前往馬爾地夫。但現在，旅客也能選擇以香港為出發的新選擇。因應廣大的市場需求，香港航空特別於7/10開通由香港往返馬爾地夫的定期直航航班，此次開通香港至馬爾地夫直航航線，由A330-300客機執飛，全機有32個商務艙座位與260個經濟艙座位，每個座位都擁有寬敞的空間以及獨立豐富的機上娛樂節目，讓旅途更輕鬆舒適。

香港—馬爾地夫 打造便捷空中橋梁

多次前往馬爾地夫、累積相當豐富經驗的香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青表示，馬爾地夫對於台灣民眾而言，是無可取代的度假天堂，更有絕大多數客層是度蜜月的新婚夫妻，因此市場上產品也偏向2人成行、Mini tour，以及自由行的機+酒產品。李海青表示，香港航空在加入馬爾地夫市場後，最大目的是期望能夠共同開創市場更大榮景，讓更多旅客了解馬爾地夫的美麗面貌。因為不論是蔚藍大海的美景、島上的美麗景致，或是香蕉船、滑水、衝浪的刺激海上活動，與豐富地海底生態景觀，都是旅客到訪絕不容錯過的旅遊項目。若

是期盼享受奢華的旅程，島上的高檔飯店、頂級餐廳，佐以無價的亮麗景色，將讓到達馬爾地夫的旅客流連忘返。

票價優惠政策 奢華度假不再是距離！

李海青指出，香港航空以新購入的330機型飛航馬爾地夫，不但能提供更多的運能以供同業操作，商務艙的設置也能滿足高端客戶的需求。此外，據統計，2012年亞太地區國家旅客已占馬爾地夫接待外國旅客總數的40.1%，其中大陸旅客更是大幅提升成為赴馬的第1大客源國家，以香港為樞紐的香港航空，勢必能帶動更多期盼前往馬爾地夫旅客的意願。值得一提的是，香港航空運用綿密的銜接航班，讓旅客無須於機場等候，由台灣出發去程僅需1.5小時即可銜接，而回程亦於3小時內即可順暢返回台灣，為同業操作更添便利。

馬爾地夫以往最讓旅客卻步的無非是高額的團費，因此香港航空特別推出親民的優惠票價來慶祝開航，特別祭出台北—馬爾地夫12,340元起的價格，讓旅客輕鬆享受馬爾地夫的潔白沙灘與藍天白雲，歡迎洽詢可樂、易遊網、東南、五福、鳳凰國際、山富旅遊、燦星、西南、雄獅等TC。此外，運用香港航空的航班，順怡也推出5天3夜的自由行，並提供6家飯店以供參考，將馬爾地夫的產品推向大眾化。

香港航空香港至馬爾地夫航線時間表

航班號	航線	起飛／抵達時間	運作時間
HX253	台北—香港	12:45／15:20	
HX789	香港—馬列	16:50／19:40	每2日1班
HX790	馬列—香港	20:50／06:30	每2日1班
HX252	香港—台北	09:35／11:25	



巨大 線上旅展價格優惠強勢出擊

輕鬆遊覽西地中海、中東、歐洲、俄羅斯

撰文／薛勻 圖片提供／本刊圖庫

向來致力於為同業及旅客提供優質且超值旅遊服務的巨大旅遊，配合今年的線上旅展，針對西地中海、阿拉伯郵輪、中東、歐洲、俄羅斯等系列產品提供超值的優惠價格。巨大期許自己能夠以專業的操作，為自身及同業創造更大的利基，抱持著共創雙贏的心，提供同業更多優質、新穎、利多的旅遊產品。

產品包裝優勢

1. 合作航空公司眾多，配合商品交通便捷。
2. 產品內容豐富多元，價格親民。
3. 商品內容新穎，看見獨家景點。



▲（前排左起）巨大旅行社副理林安妮、經理曾莉婷、主任蔡孟玲；（後排左起）副理龔冠彰、經理林炫凱、主任黃冠傑。

在這次線上旅展促銷活動中，巨大旅遊也針對旅展推出了秋冬的系列新品。秋冬郵輪系列有浪漫的MSC輝煌號西地中海商品及奢華的MSC抒情號的阿拉伯杜拜商品。中東則有約旦以色列的古文明之旅，以及深度撒哈拉沙漠的北非突尼西亞、摩洛哥商品。在歐洲方面有黃金德瑞、音樂之國捷克及熱情的義大利。另也提供藍色國度土耳其與童話雪國俄羅斯商品的促銷優惠價格。此外，近期將推出更多優惠，敬請期待。

優雅航行 MSC西地中海、阿拉伯

搭配國泰及阿酋航空來到熱情的義大利，經米蘭來到熱那亞乘上MSC地中海郵輪輝煌號，享受高噸數及奢華的郵輪服務，輕鬆遊覽法國、西班牙、突尼斯及義大利西西里島，細細品味秋冬西地中海溫暖迷人的風情；搭乘MSC地中海郵輪抒情號優雅地遊覽阿拉伯，輕鬆巡禮杜拜各大飯店品嚐美食，深度探訪阿拉伯的特殊人文風情。此外，更特別

安排阿曼王國，搭乘傳統的阿曼單桅三角帆船巡遊慕沙達姆半島，並遠眺美麗的峽灣風景。

聖地傳說 約旦以色列古文明

來到這屬於猶太民族的精神核心，沉澱心靈在「和平之城—耶路撒冷」呼喚和平，在沙漠中追尋「流奶與蜜之地」。

入住與死海零距離的「DEAD SEA SPA HOTEL」，體驗漂浮在死海上的特殊感受，隨著平靜的海波遠眺以色列邊境，欣賞絕美的夕陽落入死海。10天的行程中，旅客能夠徜徉在這孕育3大宗教的聖地，享受一趟神靈合一的心靈旅程。

沙漠迷情 突尼西亞、摩洛哥

搭乘卡達航空，經香港轉機來到北非這孕育古老迦太基文明的國家—突尼西亞，探訪歷史古國，在人與神的國度，掀開羅馬帝國曾經強盛的一頁。在夜晚，寂靜無垠的沙漠星空，入住獨特的沙漠綠洲帳篷旅館與星月共枕；走訪摩洛哥4大皇城，探訪沙漠邊城埃本哈杜。此外，巨大特別安排夜宿撒哈拉沙漠土堡風情旅館，在滿天星斗下靜靜沉思，於豔陽下，沿著沙丘體驗悠閒騎乘駱駝的難忘經驗。

共譜樂章 德瑞、捷克浪漫

搭乘最舒適的大韓航空經轉機抵達德瑞，走訪獨特的萊茵河美景，以乘坐高

山火車的方式一睹瑞士少女峰的純潔風采。來到絕美的新天鵝堡感受浪漫的極致，並參觀賓士博物館與BMW的精湛德國工藝世界；搭乘大韓航空一路飛進布拉格，在9天的假期中有整整6天能夠細膩地品味捷克。伏爾塔瓦河蜿蜒兩岸景色令人癡迷，入住布拉格徒步區步調優閒輕鬆，探訪特爾趣的水上城堡看湖光山色，在最浪漫的交響情人夢餐廳幻想與千秋王子共用午餐。

優閒漫遊 藍色國度土耳其

搭配最佳服務品質的新加坡航空，經新加坡直轉伊斯坦堡，這橫跨歐亞兩州、文化搖籃的國度等待旅客前來細細品嚐。在庫薩達西遠眺愛琴海如詩般的夕陽餘韻；親眼見證造物主的神蹟「棉堡」，在孔亞一窺欣喜若狂的迴旋舞蹈如何將精神與神靈結合；最後，漫遊於伊斯坦堡，細膩品味東方與多種文化衝擊出的火花。

火熱情迷 漫步義大利雲端

搭乘華航當日抵達歷史輝煌的義大利，深入威尼斯獨家三離島，完美融合現代與古代，親眼見證義大利駿馬—法拉利博物館；再特別安排能夠盡情購物的Outlet享受美妙的退稅服務。

遇見童話 北國俄羅斯

來到俄羅斯一窺她的神秘風采，在旅程中遇見色彩繽紛的美麗建築，想像在大雪中那一抹鮮豔，紅藍皆惹眼，品味俄羅斯獨特的秋冬景致。搭乘那劃破冷冽冬季的涅瓦河遊船暢遊北方的威尼斯，深入莫斯科及聖彼得堡，體驗東正教的文化洗禮。

巨大旅遊 線上旅展

全面優惠中

浪漫歐洲

- 10/18.23 超值捷克9天(KE) 當天抵達、送布拉格徒步區飯店四晚、安排「交響情人夢」咖啡屋、布拉格遊船 NET 59900元起
- 11/05 義大利9天 NET 69900元起
- 11/04 西班牙地中海全覽10天 NET 69900元起
- 11/05 黃金德瑞10天(KE) 當天抵達旅遊最深度、早去晚回 NET 79900元起
- 10/05.14.28 俄羅斯10天 NET 84900元起
- 11/06.19 西班牙深度十天(AF) 雙點進出、三晚市區五星飯店 NET 89900元起
- 11/06.13 克斯蒙13天 NET 109900元起
- 11/01 巴爾幹半島5國 NET 89900元起

中東風情

- 11/9.23 北非 突尼西亞10天 深入沙漠綠洲—沙吉浪，住宿真正的沙漠帳篷旅館，體驗星月共枕的難得經驗
NET 69900元起
巨大旅遊感謝同業支持，AGT本人參團再優惠5000元
- 11/16 馬格里布風情 - 摩洛哥精華10天 夜宿撒哈拉沙漠土堡風情旅館 NET 79900元起
- 10/21 五星土耳其11天(SQ) NET 59900元起
- 10/8.20 以色列約旦10天 NET 82900元起

奢華郵輪

- 11/22.29 MSC輝煌號-西地中海郵輪10天 NET 79900元起
- 11/29 MSC抒情號-阿拉伯杜拜郵輪10天 NET 89900元起

百威 2013全省同業感恩活動登場

回饋同業不手軟 網路下單即送禮券

從1999年創立至今，百威旅遊以穩健的步伐在市場上開創出自己的風格，不以削價競爭為手段，反而始終以維持高品質的策略操作商品，並透過各線精細分工，讓同業能夠輕鬆找到各自所需線路負責窗口，協助同業在市場上開拓更多商機，創造更多合作空間。

撰文·攝影／王政

產品包裝優勢

1. B2B同業網站提供最新穎、俱商機商品以供銷售。
2. 堅持高品質設定主軸，同業銷售最佳後盾。
3. 網路下單享團體返台後每人7-11禮券100元。



▲(左起)百威旅遊團體部主任王克宇、副理王慧玲、東南亞線副總經理俞示芬、團體部經理邱獻鍾、主任錢奕樞。

百威為大型躉售業者，長期以來與各家航空公司建立良好合作關係，利用穩定的第一手機位與資源，包裝出最符合同業需求的優質產品。此外，百威深耕東北亞、東南亞、港澳大陸、北美洲、歐洲、頂級遊輪等各線旅遊產品，全方位為旅遊同業與旅客服務，佳評如潮的口碑與豐富經驗提供優質產品與專業服務，落實在行程安排、餐食規劃、解說服務等細節上，讓旅客享受美好旅遊經驗。

百威旅遊東南亞線副總經理俞示芬表示，因應秋冬季逐漸到來，百威不但搶先推出一系列行程以供同業參考，更秉持著回饋同業的精神，特別首次推出「2013全省同業感恩活動」，同業凡是於即日起直至年底，於百威B2B同業網站報名行程並完成下訂，不但保留原有的豐厚退佣，更能享有禮券回饋好康，敬請同業把握良機。

百威持續創佳績 同業銷售好選擇

今年百威可謂創下豐收的1年，各線

路系列商品自過年直至8月份都表現卓越、交出漂亮的成績單，在以高品質為產品主軸的操刀下，百威不以花俏手法行銷，反在市場上創下多項亮眼佳績。不論是今年市場走勢強勁的東北亞日本、表現持續走高的東南亞、廣受台灣旅客喜愛的歐美市場也有顯著提升；乃至於今年6/22、27由基隆港出發，暢遊日、韓兩地的歌詩達大西洋號包船商品，搭配大陸即將進入秋季旺季的誘因，與解除封鎖的菲律賓也陸續成團的多項契機下，不但讓百威品牌在台灣旅客中打下良好口碑，也成為同業操作的首選之一。

俞示芬表示，百威長期以來掌握市場脈動，全方位考量市場趨勢與符合同業需求，包裝最具人氣的旅遊行程以供市場參考，在兼顧品質與服務的前提下，提供同業最具銷售利基的產品。此外，更能透過百威B2B同業網站，讓同業可隨時掌握百威的各線產品訊息。在百威B2B同業網站中，條列分明、一目了然的設計，讓同業能夠輕鬆、快速尋找符

合旅客需求的優質商品，節省更多時間換取無限商機。

大手筆回饋同業 開團即享禮券好康

為了回饋同業的長期支持，並鼓勵同業善加使用同業B2B網站的豐富資源，百威特別針對全省同業推出感恩回饋活動，同業凡是自9/1至今年年底，於同業B2B網站下訂系列團體，並於出發前結清，百威將於團體返台後，按照同業於網路訂單報名人數，贈送每人7-11禮券100元。敬請同業注意，需與線控協調的特殊團體部分商品，將不列入此項活動範圍中，請同業切記。

百威旅遊團體部經理邱獻鍾表示，有別於以往市面上的回饋方案都於出發前便贈送禮券，百威特別於返台後拜訪同業致贈禮券，藉此透過與同業面對面的機會，了解產品需作調整與改善的面向與顧客需求，期盼讓商品更加盡善盡美，也讓後續售後服務更加落實。獨特的方式顯見百威對於產品的堅持，以及服務同業不遺餘力的決心，歡迎同業把握機會大力推廣。

(百威B2B同業網：<http://b2b.bwt.com.tw>。)



東北亞·旅遊精品

北海道 東北 東京 關西 立山黑部

日本追楓，開跑！

早·鳥·價·更·優

9月中下旬陸續登場

我們不競價·沒有花招
只給您最真摯的旅遊歷程。



推薦行程

- 北海道賞楓加班機 6天~世界遺產知床半島·阿寒湖 **\$39,800**起
出發日期 10/2
- 富山名古屋 5天~立山黑部·郡上八幡古城尋寶樂 **\$27,900**起
出發日期 9/12.15.23.26.30
- 東京輕井澤 5天~楓紅日光鬼怒川秘境泡湯 **\$32,900**起
出發日期 10/6.8.14.15.16.22.23.26.27.28、11/5.6.9
- 關西賞楓 5天~京都世界遺產·神戶愛之船水上巴士 **\$36,800**起
出發日期 11/6.12.16.19.20.26.27.28.30
- 東北楓紅秘境 5天~新幹線子彈列車扁舟遊船泡湯 **\$35,900**起
出發日期 10/8.15.20.22.24.27、11/5.7.10

百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

搜尋

港澳·大陸/東南亞·關島·中南半島/日本·韓國/頂級遊輪/美加·紐澳/歐洲·俄羅斯/古文明

日本

北海道·東北·東京·關西·中部·九州

(以下同業價)

- 東京時尚 5天~雙樂園採果螃蟹吃到飽(現金優惠價) (含稅) **25,900**起
- 東京經典 5天~伊豆浪漫列車·新編屋溫泉·迪士尼 (含稅) **31,900**起
- 東京雙溫泉 5天~伊豆·箱根·鎌倉·古都漫遊 (含稅) **31,900**起
- 名古屋 5天~楓情伊勢·貝聿銘MIHO美學之旅 (含稅) **25,800**起
- 關西南紀賞楓 5天~伊勢紀州海濱之湯 (含稅) **34,900**起
- 九州豪斯登堡雙溫泉(參團就送2000日幣餐券) (含稅) **28,800**起
- 北海道秋季加班機~伊達時代村·函館夜景·天狗山纜車 (含稅) **33,800**起
- 北海道道東 5天~黑岳纜車+知床遊船+螃蟹名湯(前10名付訂者送小費) (含稅) **38,800**起

韓國

首爾·釜山·慶州·濟州島

(以下同業價)

- 韓國繽紛旅 4天~普羅旺斯村·N首爾塔下午茶(晚餐) (含稅) **15,900**起
- 韓國超值遊 5天~深街4商圈·幻多奇秀·遊愛寶 (含稅) **16,000**起
- 韓國麗雪樂FUN 5天~星光小木屋·南怡島·愛寶樂園 (含稅) **17,900**起
- 首爾頂級悅榕庄 5天(4人成行) (含稅) **64,500**起
- 愛玩韓國江原世界 5天~愛寶樂園·雪嶽山·看雙秀 (含稅) **16,900**起
- 韓國釜山浪漫遊 4天(華航直飛) (含稅) **8,900**起
- 濟州奇幻 4天~玩7大魔法主題·全程無自費 (含稅) **13,900**起
- 濟州多氣多清爽 5天~Olle多萊秘境·全程5星飯店 (含稅) **18,900**起

Travel Boutique

菲

去不可！好評再開！

全球島遊·新台優選

菲律賓 長灘島 薄荷島 海星島 駝羅島

菲悅長灘島超值渡假5日(超值版)

10-12月每周三、六出發

✪ 指定出發日 第二人↓3,000

🎁 好禮一 電話卡、水壓相機、防水袋或蛙鏡組。

🎁 好禮二 香蕉船+精油按摩一小時+風帆船。

🎁 好禮三 JONAS芒果冰沙+海盜王國Ning Club飲料。

- 二人成行！專人送機，中文導遊當地全程服務。
- 真正定點旅遊，全程住宿長灘島。NO SHOPPING。
- 活動：一日出海(圍母岩礁/圍魚島/珊瑚花園浮潛)
- 美食：全餐飯店早餐，海鮮燒烤BAR.B.Q+飲料啤酒。
- 住宿推薦：



FAIRWAYS & BLUEWATER HOTEL. 藍水度假村



Crown Regency Prince Resort 皇冠王子度假酒店

更多房宿搭配需求
請洽服務專員！



Pella 巴黎歐太平洋飯店



Alta Vista Resort 阿爾塔維斯塔村



Golden Phoenix 金鳳島

長灘5日自由行 9/19中秋限定飛+酒團自由

16,800

🌟 每日推薦 菲悅長灘島真愛幸福五日

43,900

10-12月每周三出發

🎁 量身訂做 好禮5重送

🎁 專屬浪漫 一車一導專屬車接+玫瑰花迎賓+蜜月套餐+鑽石SPA+浪漫船遊+蜜月蛋糕

夢幻宿霧薄荷島5日(超值版)

18,900

✪ 廉價航 2人↓2000

🎁 豪華安排 20樓皇宮觀景貴賓賞景用餐

- 包機直飛免轉機，全程無購物無自費
- 海星島浮潛+BBQ燒烤海鮮大蟹及熱帶水果
- 薄荷島湖濱遊艇+浮潛+螢河竹筏+島上觀光
- 宿霧市區觀光+慶冠酒店實彈射擊

石林、觀湖泳抱山水駝羅島5日 六人成行

24,800

桂冠旅遊
SIGNET TRAVEL

新台旅行社

交觀綜字2075號 · 品保協會北台字0993號

新台同業網會員 好康沒得比!!

新台同業網改版·「新台」幣大放送 好康2部曲

活動日期：即日起~102/12/31(此期間出發團體適用)

活動辦法：在活動期間於新台同業網報名團體行程的全線商品，會員在團體出發前結清團費，即贈送「新台」幣
短線：每人100「新台」幣/長線：每人200「新台」幣



印尼 巴厘島

巴厘島二人、四人成行5/6日

一車一導遊，飯店團體自理：

- VILLA主打：BALI SWISS 巴厘莊園酒店 / AMARYA 阿瑪麗亞別墅
- 飯店主打：B HOTEL BALI / TUSITA HOTEL 圖西塔酒店 / IBIS HOTEL

23,900[◎]

更多房宿搭配需求
請洽服務專員!

泰國 芭達雅小島 蘇梅島 普吉島

全車5[◎] 星光閃閃芬芬椰香華泰國5日 原價 \$12,000 17,900[◎]

時尚暹羅泰國星月灣五星帝賓5日 原價 \$12,000 14,900[◎]

聚好康超值泰國度假5日 10,000[◎]

時尚暹羅格爾頓五星泰國6日(山打根市郊) 原價 \$12,000 18,800[◎]

情定海悅優活五星泰國5日 17,900[◎]

聚貴麗-泰國米琪林城星光吧5日 17,900[◎]

2人成行 浪漫蘇梅島-深情5日 28,900[◎]

普吉巴地哇泛舟騎象、SPA、魔力幻多奇5日 22,600[◎]

普吉島 幻多奇、泛舟、心靈SPA 5日(含稅費) 28,000[◎]

馬來西亞 沙巴

2人成行 金色沙巴五星酒店海鮮美食宴5日 25,900[◎]

新加坡 聖淘沙

2人成行 新加坡聖淘沙海事博物館+海洋館4日 22,500[◎]

2人成行 時尚玩樂新加坡聖淘沙環球影城4日 28,500[◎]

2人成行 童樂新加坡聖淘沙環球影城4日 28,500[◎]

2人成行 聖淘沙歡樂GO 4日 28,000[◎]

2人成行 包吃包住-新加坡環球影城4日 30,900[◎]

關島

長榮關島ABC+Tarza 5/6日 25,200[◎]

長榮關島PIC+ABC五星5日 25,800[◎]

長榮關島PIC+星沙Club五星5日 27,300[◎]

長榮關島ABC+海摩遊覽5日 21,300[◎]

長榮關島ABC+GPO 5日 原價 \$23,000 20,800[◎]

中國 海南島

漫遊海南島超值4日-海口推出 9,466[◎]

熱情服務海南島波羅紅購物無自費5日 19,900[◎]

帛琉

玩美帛琉(海市瑤塵)~精彩6日 34,800[◎]

帛琉(墨來環礁)5日 原價 \$35,000 31,300[◎]

帛琉(帆船版)-海立方水上樂園+ 33,500[◎]

慶之始晚宴6天

帛琉(海市瑤塵)-豪華版5日 原價 \$35,000 33,800[◎]

愛上海南、浪漫三亞海南島無購物5日 13,900[◎]

5星墨來登 海南三亞下午茶5日無購物 17,500[◎]

台北(02)2513-3016/3056

中壢(03)422-0116

台中(04)2302-1206

新竹(03)525-3378

高雄(02)2513-3037

2013澳門國際煙花比賽匯演

9/14登場 點亮璀璨夜空

10國相競精彩紛呈 觀光人次再躍升

9月份的澳門分外璀璨，一年一度的國際煙花比賽匯演在此時絢爛引爆，今年迎來第25屆澳門國際煙花比賽匯演，將於9/14、19、21、28、10/1日登場，包含西班牙、南非、瑞士、韓國、葡萄牙、澳洲、義大利、加拿大、法國、中國等10個國家輪番上陣，在燈光與音樂陪襯下，讓煙火節更有魅力，整個9月份造訪澳門千萬別錯過這精彩盛會，享受非凡的視聽饗宴。

澳門旅遊局指出，每年下半年度澳門旅遊的主題就多了繽紛的節慶，9月看煙火、11月看賽車、12月跑馬拉松、享受歡樂的聖誕節氛圍，只要短短的90分鐘航程就能置身世界文化遺產有別以往的嬌顏中，選對時間安排行程，收穫格外豐富！

佳節盛會 全城歡慶

歷史悠久的煙花節，起源於炮竹業曾是澳門三大手工業之一，而葡萄牙的煙花業歷史悠久，兩相結合下，澳門旅遊局每年皆會籌辦澳門國際煙花比賽匯演，留存這項文化及延續澳門的煙花歷史，也讓赴澳觀光人次屢屢成長。為了推廣澳門國際煙花比賽匯演，澳門旅遊局亦曾在賽期舉行不同的相連活動推動多元發展，包括：攝影比賽、學生繪畫比賽、嘉年華、澳門美食節等活動。2013年也特別新增幾個亮點，更有看頭！

2013 澳門煙花匯演 新增亮點大公開

新增5大元素 更勝以往

非洲煙火公司參與

- ① 首次舉辦煙花產業論壇
- ② 參賽隊伍覆蓋五大洲
- ③ 鐳射燈光效果
- ④ 微電影宣傳
- ⑤ 火樹銀花嘉年華

賞煙火 5大地點推薦

NO.1

澳門觀光塔
（旅遊塔）

每年煙花節總在澳門旅遊塔對面的海面上進行，想搶得絕佳好位置非澳門旅遊塔莫屬，不管是登上旅遊塔的觀光層，一邊在360度旋轉餐廳享用美食與煙火美景，或是在一樓廣場零隔閣的挑個好位置都各有意境，一樓還有小吃與表演嘉年華會，不論選哪一種都很讚！

NO.2

澳門南灣湖
廣場

南灣湖是澳門境內最大的人工湖，也是澳門主要的商業中心，鄰近大馬路的南灣湖畔有很多間餐廳，想要細細品味煙火之美又怕人擠人的朋友，就選擇一間好餐廳，悠閒的擁覽璀璨煙火吧！

NO.3

西灣湖
廣場

西灣湖廣場是澳門第二大廣場，就位於澳門旅遊塔前面、西灣大橋澳門落腳點、西灣湖景大馬路，雖然距離較遠，但卻是攝影愛好者最愛拍攝煙火的場地，除了可盡興拍攝光彩奪目的煙火實況外，更能將西灣湖、西灣大橋一起攝入，角度極佳！

NO.4

主教山頂
望洋公園

不愛人擠人，但又想欣賞煙火盛況，那麼就到澳門主教山小堂下的觀景台吧，獨享寧靜氛圍下璀璨的煙火之美！

NO.5

氹仔海洋
花園大馬路

不想過海，那就到氹仔海洋花園大馬路邊眺望煙火之美，周邊的賽馬會、四面佛、奧林匹克體育館—都是欣賞的好地點！



第25屆 2013澳門國際煙花比賽匯演 時間表

日期：9/14、19、21、28、10/1
地點：澳門旅遊塔對面出海

日期	時間	國家
9/14 (六)	21:00pm	西班牙
	21:40pm	南非
9/19 (四)	21:00pm	瑞士
	21:40pm	韓國
9/21 (六)	21:00pm	葡萄牙
	21:40pm	澳洲
9/28 (六)	21:00pm	義大利
	21:40pm	加拿大
10/1 (二)	21:00pm	法國
	21:40pm	中國

【水舞間】是遊覽澳門必看的巨型水上表演秀。



澳門的歷史印記「大三巴牌坊」。



澳門歷史博物館有濃厚的葡國風情。



澳門的歷史遺產都有獨特的特色風格，是拍景的好選擇。



感受澳門

動容時刻

澳門國際煙花比賽匯演

25th Macau International Fireworks Display Contest

繽紛澳門 魅力綻放

澳門國際煙花比賽匯演今年已邁入第25個年頭，為全球矚目的煙火比賽之一，每年九月中旬至十月初舉辦，吸引來自世界各地高水準煙火公司參加，參賽隊伍以煙花配上音樂演出，於澳門旅遊塔對開海面舉行，景象萬千、火樹銀花的景致把夜空點綴的更繽紛，為您的澳門之旅增添難忘回憶！

■ 第25屆澳門國際煙花比賽匯演

日期：9/14, 19, 21, 28 及10/1

時間：9:00pm & 9:40pm

施放地點：澳門旅遊塔對出海面



澳門特別行政區政府旅遊局
公關顧問 02-2546-6086

上順 (02)2517-1157
吉帝旅遊 (02)2567-5678
易遊網 4066-6777
順怡旅遊 (02)7709-9999

山富 (02)2551-8866
百威 (02)2751-5775
東南 412-8688(手機加02)
桂冠旅遊 (02)2513-3056

可樂旅遊 (02)2567-2626
西南 (02)6600-7988
逸歡旅遊 (02)2509-1327
燦星 (02)8178-3000

永業(蘋果)(02)2515-5990
易飛網 (02)7725-0800
雄獅 (02)8793-9655

北九州再發現 文史觀光資源豐富

門司港+下關市小旅行 關門海峽觀光素材大公開

日本北九州門司港隔著關門海峽與下關市遙遙相望，為對外貿易的重要門戶，至今仍保留了明治大正時期的懷舊港都風情。同樣為北九州交通中樞的下關市，更是許多歷史重大事件的發生地，如開創了700年日本幕府制度的源平合戰，還有台灣人廣為知悉的馬關條約等。此外為了吸引觀光客來訪，當地也有不少具紀念性的無料體驗、值得一訪的美食餐廳，吃喝玩樂元素樣樣兼具，提供同業在包裝九州旅行商品時有更多選擇。

撰文／羅以青 圖片提供／向日遊顧問公司



門司港 3大重點推薦

1.使用飯店優惠包套 關門海峽展望台賞景去

由當代建築大師黑川紀章所設計的門司港懷舊展望台，可270度俯瞰關門海峽以及關門大橋的夕陽海景。當地飯店備有住宿，並結合展望台賞景的優惠配套方案，歡迎同業多加利用。



▶從門司港展望台可眺望關門海峽絕景。

2.海峽廣場 美食購物一網打盡

海峽廣場是當地知名的時尚購物天堂，無論是流行服飾還是名產伴手禮都可在此選購。廣場入口的香蕉人像，象徵著門司港為日本進口香蕉的主要港口，是遊客必拍地標，推薦務必前來紀念合影一番。廣場二樓的元祖瓦蕎麥麵TAKASE是間歷史老舖，延續古法製作的麵條帶有京都宇治茶香，餐廳窗戶正對著關門海峽的海景，來此用餐別有一番風味。團體遊客可事先預約前往。



▲海峽廣場是集購物、雜貨、美食為一體的大型購物商圈。

▶門司港懷舊地區的人氣吉祥物—香蕉人。



▶元祖瓦蕎麥麵充滿了昭和時期的懷舊滋味。



下關市 3種見證歷史的方式

1.走入活生生的歷史場景

赤間神宮擁有海底龍宮造型的紅白色拱門—水天門，為當地最具特色的建築。裡頭祭祀著源平合戰中戰歿的安德天皇與平家武將，同時也是日本怪談「無耳芳」的發源地，為神社增添了不少神秘色彩。位於赤間神宮旁的日清議和館，則是清朝李鴻章簽下馬關條約割讓台灣的開會地點，館中完整保留了當時的會議場景，可重溫那幕令人感慨的歷史片段。海響館水族館的海底隧道可悠遊神秘的海洋世界，水族館內並展示了日本唯一的白長鬚鯨骨骼標本。重現關門海峽風貌的海底隧道，宛如走進瀨戶內海中跟著魚群徜徉海底世界。

▼海響館水族館內的海底隧道可悠遊神秘的海洋世界。



▶在日清議和館可重溫馬關條約的歷史場景。



▲海底龍宮造型的赤間神宮充滿了歷史色彩。

2.蓋紀念章免費兌換紀念證

從門司港前往下關市可利用關門海峽行人隧道，全長780m為世界少有的海底隧道，在下關側與門司側兩邊的電梯入口都設有紀念章，集滿後可到車站觀光詢問處索取「關門TOPPA！紀念證」，相當有紀念價值。



▲關門海峽行人隧道中可橫跨福岡縣與山口縣的縣界。

3.免費和服變身體驗

只要入住下關市內的飯店，都可以在長府毛利邸中免費體驗變身為歷史人物。大小朋友都可以打扮成坂本龍馬、將軍或是美人，在日式庭園的襯托下充滿了歷史氛圍。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587



◀SUKANTARA 躲著樹幹的小木屋（建造時以不砍任何樹枝為最大原則）。

傑菲亞娃 / 大力推薦

愛·上·暹·羅 清邁篇 3

FRESH SPA CHIANG MAI

清新的最好~清晰的最棒；魔法森林的夢幻世界

人文薈萃、風景秀麗的「清邁」，土壤是鬆軟的、水流是清晰的、空氣是清甜的，這麼山明水秀的地方，所營造出來的SPA店又會是什麼樣的風格呢？在看過清邁的「古蹟寺廟」及「設計風潮」，這次我們要來看看幾家獨具風格的「SPA RESORT」，像是明星加持過的、得獎出了名的啦、以「太極」發揚的SPA……哇~這也太難以想像了吧！

依山傍水得天獨厚的【SUKANTARA RESORT & SPA】 連安潔莉納裘莉都來過喔！

曾榮獲泰國觀光局推選為頂尖度假天堂的【SUKANTARA RESORT & SPA】，就隱身在在清邁的「TADMORK WATERFALL」區的山林中，無敵風景「瀑布」居然就在這度假村內，散落在山林間的小木屋才10多棟，而這其中的「大器」，卻是肆無忌憚穿梭在木屋的「大小樹枝」（建造時完全不砍樹枝）。

踏著花瓣型的石板走入「CHIIDA SPA」，大自然的原貌呈現在眼前，獨一無二的度假氛圍，赤裸的身心享受著芬多精的洗滌，濃濃的山中間情，一個不注意還能看到白孔雀興奮地「開屏飛舞」喔！此外，超級巨星安潔莉娜裘莉在7、8年前拍攝「亞歷山大帝」時就來這入住過3天，讓這家得天獨厚的小木屋名氣更加響叮噠囉！

得獎出名的SPA度假村 【RAINJINDA WELLNESS SPA RESORT】

「RAINJINDA」可是在泰國得獎無數的SPA品牌，而清邁的「RAINJINDA」簡直就是個標準的「SPA RESORT」，我想~住在這裡、每天做不同的療程，一定是超貴婦的享受。

一入「SPA LOBBY」，看到中文MENU就覺得「啾大心~」，店家招牌「阿育吠陀AyurVeda經典泰式按摩」是從腳底足浴到全身，讓人整個通體舒暢，連泳池也都還有SPA級的。除此之外居然還有「駐診醫生」為大家會診，這也太神奇了吧！據說，連泰國「詩琳通公主」都來這體驗過喔！傑菲亞娃特別推薦「水燈節」時入住，此時的度假村到處都是水燈點點、星光滿滿，好幸福呢！

當道家「遇」上養生、「碰」到醫美、 「撞」見SPA的【TAO GARDEN】

在清邁有一家非常特別、健康養生的「陶園SPA度假村TAO GARDEN」。坦白說當初一進門口，看到擺設真的有點失望，實在沒有辦法把道教、太極的東西跟養生、SPA結合在一起，一度不解老闆是怎麼想的，但是當解說人員清楚說明後，真的是大大改觀，其中真是處處有驚喜，另人太訝異了！

這個園區很大很大，結合中西醫各式各樣的美容醫學，自種的養生有機植物，讓這裡的養生餐更富意義，且料理一點都不馬虎，好吃的很呢！在泰國獨一無二的「道家養身花園」經營15年以來，前來學習的外國人絡繹不絕，尤其是歐洲、美國等地的老外徒弟越來越多。道家的養身與中醫有能相融密合的優勢，因此度假村把道教的養身術和中、西醫結合起來，同時融進泰國的桑拿文化，創建了「好的空氣、好的食物與好的精氣」，新的自然療法，讓世人對SPA有了更新的認識。

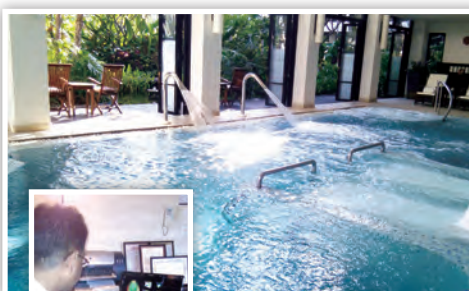
▼到SUKANTARA 人都變得慵懶起來呢！



◀CHIDA SPA 做完SPA就會敲一下！

▶ 踏上這花瓣才能進入CHIDA SPA 喔！

▼SUKANTARA 瀑布美景。



◀RARINJINDA 室內水療池。

▶ 清邁的RARINJINDA就是個SPA RESORT。

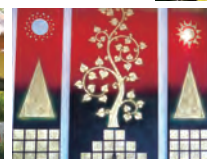
◀RARINJINDA 醫生看診，手放在儀器上看熱度。



▲陶園太極養生渡假村TAO GARDEN。

▶ 走向SPA的五行小木屋（真的有世外桃園的FU~）。

▼五行寶石SPA屋。



▲金木水火土。
▶ TAO GARDEN認為寶石是有其能量的。



冰島首度在台舉辦旅遊服務研討會

Inspired By Iceland 讚台灣為高價值旅遊市場

冰島旅遊公司代表團首度訪台，並特地於8/29舉辦「冰島旅遊服務研討會」。代表團中成員包括冰島觀光局、冰島航空、冰島旅行社、冰島酒店集團、租車公司，以官方打出的「Inspired By Iceland」為口號，希望大家能到這座冰火之島找靈感，並將冰島的旅遊資源與現況帶給台灣業者。

撰文·攝影/孔彥蓉 圖片提供/冰島旅遊局

冰島旅遊局經理Thorleifur Thor Jonsson受訪時表示，冰島近年來旅客成長快速，在去年總旅客人次達到65萬人，與前年相較成長14%；今年冰島旅客人次有望突破70萬人次，目標成長率15%以上。

目前冰島的最大客源國來自於美國與歐洲，其中，又以德國的旅客過夜天數最長。Thorleifur Thor Jonsson表示，去年中國大陸佔冰島旅客成長率的6%，看好亞洲市場成長快速，此次特地至台灣、香港、廣州3地舉辦研討會。而台灣多年表現穩定，每年約400人次赴冰島觀光。他指出，台灣旅客的「質」相當高，選擇冰島多樣的旅遊服務以及高品質的住宿，都對於冰島是相當具有價值的旅客。

冰島前幾年受到全球金融危機的影響，雖然經濟下滑，但旅客人次不減反增。Thorleifur Thor Jonsson指出，主要是因為幣值下降，過去2006年是以1美元兌換60冰島克朗，現在1美元則可兌換125冰島克朗。

冰島航空明年拓3航點 冰島酒店集團將增408間房

冰島航空中國及亞洲區經理阿塞爾·哈達松表示，冰島航空的亞洲旅客約佔5%，每年都在高成長當中。台灣旅客如欲赴冰島旅遊，可經香港中轉至歐洲，如倫敦、巴黎、法蘭克福



▲(左起)冰島旅行社亞洲區銷售和市場主管鷹岩、冰島航空中國及亞洲區經理阿塞爾·哈達松、Gray Line銷售與市場營銷總裁索瑞爾·加爾達爾松、冰島酒店集團總經理David Torfi Olafsson、冰島旅遊局經理Thorleifur Thor Jonsson、冰島酒店集團首席代表張士濤。

等城市再轉機至冰島。2014年冰島航空也預計再開拓2個北美航點以及1個歐洲航點。目前針對境外市場，主要與冰島旅遊相關行業共同包裝推出冬季產品。

在冰島擁有14家酒店的冰島酒店集團即將於2014年於Foss Hotel Vatnajokull/Eastfjords分別增加40、26間房，並預計在2015年增加Foss Hotel Reykjavii的342間房，共計近2年可增408間房。

暢遊冰島8天7夜恰恰好 觀極光11~2月最佳時機

冰島旅行社亞洲區銷售和市場主管鷹岩表示，純冰島旅遊以8天7夜最剛好，在冰島的10~4月是賞極光的旺季，而最佳的時機又以11~2月最好，他個人最推薦的觀極光場所在冰島北部的米湖。米湖擁有假火山口、黑色城堡、地下溫泉、克拉克夫拉熱氣田、泥漿噴泉等5大景點，向來是旅客如織的景點。另外，他指出，冰島旅行社與多家酒店擁有合作關係，對於台灣這個較晚訂定出遊計畫的市場，擁有足夠的彈性空間。

台灣業者研討會後感：

目前針對冰島的產品依然傾向為北歐5國遊，在冰島大多進行3天2夜的遊程，主軸將放在景點集中的雷克亞維克，以及最熱門的「金環之旅」。針對此次冰島訪問團來台，業者們表示對於冰島有更深的了解，但是對於台灣市場而言，純冰島旅遊適合特殊團，大眾化的行程依然將以北歐5國、雙國+冰島，亦或是挪威+冰島進行包裝。

冰島節慶活動：

冰島除了自然景觀豐富之外，全年度輪番登場的節慶活動也相當適合推薦給遊客。例如，將於11月展開的Iceland airwaves，就相當適合年輕旅客參與。

美食

2月：Food & Fun
9月：Reykjavik Real Food Festival

運動

Reykjavik Marathon - August
Laugarvegur Marathon - July

文化藝術類

3月：Design March
5月：Reykjavik Arts Festival
8月：Cultural Night、Gay Pride
9月：Lokal-Art Performance Festival

音樂

1月：Dark Music Days
4月：Aldrei fór ég suður (復活節)
7月：Eistnaflug、Bræðslan
9月：Jazz Festival
11月：Iceland airwaves

HORSES

3月：Icelandic Horse Festival



品保協會10~12月各線價格出爐

紐澳小幅下修 美加歐、東南亞線看漲

撰文／王政 攝影／陳婉容

隨著10月份入秋舒適的季節來臨，各線產品也持續加溫活絡，為同業增添更多銷售契機。旅行業品質保障協會特別於8/29公佈了10~12月各線旅行團參考價格，為操作各線的同業與旅客作直接的依據和參考。

綜觀來看，旅遊市場各線皆表現亮眼，在多項契機加持之下，價格也隨之小幅成長，如美加、東南亞地區皆稍稍調漲價格。而暑假熱門的日本、大陸線與廣受旅客喜愛的韓國等地區，團費和去年相當，維持持平狀態。歐洲雖然進入冬季，但因匯率關係而使團費相較去年同期漲幅約1~3千元不等。此外，南半球的紐澳逐漸進入春天旅遊旺季，然匯率下跌因素影響，使團費將較去年同期減少2~4千元。



▲（前排左起）旅遊品質督導委員會國民旅遊顧問張榮坤、旅遊品質督導委員會主委羅國華、品保協會副理事長孫明台、公關宣導委員會主委沈冠亞、旅遊糾紛調處委員會主委彭鴻湘；（後排左起）中東南非印度尼泊爾線委員陳民峰、歐洲線委員柯彩雲、大陸線委員陳志鴻、東北亞線委員陳子嘉、東南亞線委員隋桂珍、來台觀光委員方力宇、紐澳線委員黃賢在、中南半島線委員蔡承廷。

邁入賞楓佳節 日韓價格持平

東北亞線委員陳子嘉表示，日本國內10~11月份由北至南各地區進入賞楓季節，行程多以賞楓泡湯和溫泉泡湯為主要包裝重點。團費部分較去年度相比持平，雖然日幣在匯率上有下降的趨勢，但反應在航空機票結構上漲原因，故團費售價相較去年度變化不大。而韓國部份10月下旬至11月上旬即將邁入賞楓的好時機，在價格上與上年度相比為持平，與去年度同季相比，成本變化不大。

菲律賓重新啟動 包裝成本略為調升

東南亞線委員隋桂珍表示，由於菲律賓已解除紅色警戒，10月起便開始有直飛航班飛航。與去年同期約上漲500~2,000元不等，主因是大部份受到影響的國外飯店、交通、餐食、機票等的成本反應。

大陸邁入旺季 新拓航點選擇眾多

大陸線委員陳志鴻表示，10月份大陸進入秋季，在涼爽氣候加持下邁入旅遊旺季，此時賞楓行程為大陸旅遊重點，尤其以9月以後賞楓九寨溝、新疆、蒙古行程為主。11~12月江南地區也陸續進入賞楓旺季，因此旅遊成本有調漲。此外，今年新拓航點眾多，同業操作選擇大為增加。

超值商品陸續推出 操作成本小幅調漲

中南半島線委員蔡承廷表示，越南航線柬埔寨住宿、餐食的升等，本季行銷內容訴求豪華包裝。柬埔寨的金邊和吳哥窟5日都推出超值商品，預期會形成一波撿便宜的熱潮，形成供不應求的現象。而越南、柬埔寨、緬甸的團費、車資、景點門票都有小幅度的上漲，漲幅為1,000元。

歐洲進入冬季略為下修 美加反映成本價格上漲

美加歐洲線委員柯彩雲表示，隨著日照時間逐漸變短的關係，歐洲行程調整成冬季版，與暑期旺季票價相比，冬季機票價格將調降3,000~8,000元，加上歐洲冬季團報價皆調降，故相對團費部分可望較上一季相比團費下降5,000~15,000元不等。而相較去年同期部分，因歐元較去年上漲的關係，團費將調漲為1,000~3,000元不等。

美加部分，目前在夏威夷市場上，仍以8天5夜的自由行產品較受市場歡迎，美西部分則是以感恩節產品、跨年產品為主。因新航班陸續開航後，票價可望大幅下降，團費部分與上一季相比，預計下跌約5,000~1,200元。加西行程目前多安排洛磯山脈國家公園、入住城堡飯店為產品設定主軸。加東則多安排10~12天，純以賞楓為主，因票價、房價、車價調升，故團費和去年同期相比增加2,000~5,000元。

埃及紅色警戒 土耳其希臘淡季調降

中東南非印度尼泊爾線委員陳民峰表示，目前埃及政經情勢緊張，觀光局發布紅色燈號因此不宜前往。而土耳其冬季因機票成本略降低，與上一季約降3,000~6,000元團費。希臘則10月底已是旅遊季節尾聲，故團費將下修，與上一季約降5,000~8,000元。

紐澳旺季來臨 因應匯率團費降低

紐澳線委員黃賢在表示，華航預計於11/28~隔年2/28日增開2班雪梨航班，長榮也新增一班布里斯本機，可望為市場帶來更大運能。澳洲與上一季相較，下降約4,000元左右，澳洲全覽為例，跌幅約為5,000元起，主因是航空公司機票降價，且澳幣匯率較暑假期間下降之故。紐西蘭部分今年台灣旅客赴紐西蘭旅遊人次相較去年大幅成長30%，顯見市場十分熱絡。在邁入春季之時，十分適合賞花和深度旅遊。此外，因紐幣匯率比去年下跌之故，因此團費與去年同期相較售價大約便宜2,000元。

各地慶典爭相登場 離島受限東北季風調降

國民旅遊顧問張榮坤表示，由於進入秋冬時節，東北季風來臨導致水上活動隨之減少，行程特色以溫泉旅遊及自然生態為設定主軸。此時主要慶典如雲林國際偶戲節、10月阿里山新印象一神木下婚禮山海戀、11月台灣自行車節、鯤鯓王平安鹽祭、太魯閣峽谷馬拉松活動、高雄左營萬年季、草嶺古道芒花季、台東南島文化節等。價格相較於上季相比，綠島、澎湖、墾丁、花東等沿海部分因氣候因素，水上活動銳減而售價些微調降。

來台主推溫泉美食 成本提高報價調升

來台觀光委員方力宇表示，針對來台觀光部分，本季行銷重點多以溫泉和美食為主題，並可配合各地觀光推廣活動。觀光局目前著重在自由行，另在旅遊行程上大力推廣國際光點，北區以生活的旅行和台灣好、慢遊為主題；中區則為樂活品味中台灣；南區強調生活美學文化；東區主打東部獨特的旅遊魅力；不分區為結合科技與旅遊等主題做光點的規劃，以發揮各地不同的特色。相較去年同期相比，今年年度報價已比去年提高，主要反映物價、交通、酒店、餐飲的成本提高，台幣升值美國日本韓國貨幣貶值亦是重要原因。

專訪麗星郵輪營業部高級副總裁吳明發

Fly Cruises時機成熟 擴大亞洲市場胃納量



吳明發

麗星郵輪營業部高級副總裁

亞洲區已然躍升為郵輪旅遊的一級戰區，而起源於亞洲，也身為唯一亞洲郵輪公司的「麗星郵輪」，憑著在亞洲深耕10多年的經營實力，配合亞洲人的飲食以及生活習慣，專門為亞洲旅客打造專屬旅程。而為了讓旅客保持新鮮感，「麗星郵輪」更特別安排來自全世界不同的特色餐點，讓旅客不必走遍全世界就能享受，從登上郵輪的那一刻「Holiday begin」，讓旅客充分享受船上設施和海上時光，旅客也因為旅程的點綴，使得每一次的出遊更顯得珍貴。

2013／2014 Fly Cruises看頭多 新航線、新主題、新享受

在Fly Cruises的表現上，「麗星郵輪」在國外擁有良好的合作夥伴，結合飯店業者和航空公司，在世界各地建立優質服務平台，為旅客帶來更高品質的旅程，在台灣更與長期合作夥伴：永業、大登、良友、上順、新進、捷利打通全台銷售通路，業績年年增長。今年除了以新加坡為母港出航的處女星號，以及從檳城出發的天秤星號，11月也將

致力發展亞洲區郵輪旅遊的領導品牌「麗星郵輪」，在進入2013年的後半季，依然秉持著為亞洲旅客打造量身訂做的服務和旅程為目標。營業部高級副總裁吳明發也表示，每年麗星郵輪的銷售數字不但穩定，還固定成長15%到20%，在走過20個年頭之後，未來「麗星郵輪」將持續擦亮集團招牌，邁入下一個黃金20年。

撰文／馬維婷 攝影／歐彥君

規劃另闢新航線，將由全新裝潢出發的寶瓶星號領航服務，從東馬的「沙巴」啟航，到「亞庇」參觀第二次世界大戰後的世界遺跡，體驗當地還保留下來的傳統文化，再探尋可愛的長臂猿，以及造訪美麗沙灘、享受氣候宜人的旅行氛圍，接著來到擁有世界最古老熱帶雨林的「砂勞越」，還有台灣旅客比較難到達的「汶萊」，參觀世界造價最高的清真寺，這段航程不但融合傳統民情、豐富人文、美麗景觀，還可以享受頂級SPA，以及大啖當地所盛產物美價廉的海鮮。目前新航線商品已經開賣，市場反應相當熱烈，吳明發以自身考察經驗表示，當地截然不同的美麗風情讓他流連忘返，相信定能吸引台灣遊客跟隨麗星郵輪的腳步親炙美景。

另外吳明發也預告，今年11、12月以新加坡為母港出航的處女星號，將打造「Hello Kitty」為主題的夢幻旅程，屆時處女星號的內部不但會設計多款「Hello Kitty」粉紅房間，還有「Hello Kitty」的音樂劇，還可以與「Hello Kitty」人偶合

影，大大滿足每位貓迷們，讓旅客一上船就沉入「Hello Kitty」的王國，到時女性朋友可得注意，小心陷入粉色的甜蜜世界，無法自拔喔！

最高服務品質是使命 親身體驗才能真心推薦

「麗星郵輪」是第一間將郵輪商品帶進台灣的品牌，除了讓台灣旅遊業者認識郵輪產品，進而了解並且開始進行包裝操作，更打破以往的民眾認知，郵輪不再與昂貴畫上等號。隨著越來越多的業者紛紛投入郵輪市場，現在的郵輪商品不但選擇性更多，而且只要一登船，吃住行遊購娛全包，宛如一座移動城市，讓郵輪不只是交通載具，更是旅程的目的地，全包式的玩法已經深得人心。而每一條航線商品，都是經過「麗星郵輪」精英團隊實地走訪發掘，吳明發深信，只有親身體驗過，把自己當成旅客將心比心去感受，提供最完善的服務，才能真正把好的商品推薦給旅客，這也是身為旅遊業者共同的使命。



▲（左起）麗星郵輪市場推廣及產品發展部專員蕭創元、業務部副總裁劉曉寧、營業部高級副總裁吳明發、市場推廣及產品發展部副理林鈺茹。

新北市政府邀民眾體驗深澳落日夜釣

首次推出套裝行程 打造深度漁業之旅

撰文·攝影／馬維婷

由新北市政府漁業管理處、瑞芳區漁會以及新北市觀光旅遊推廣協會共同舉辦的「體驗深澳 落日夜釣」活動，打破以往只有單純的夜釣活動，今年首次將瑞芳「深澳漁港」週邊景點導覽、海鮮餐廳以及夜釣體驗三者連結，打造精緻的套裝旅遊行程，帶給遊客深度有趣的漁業旅遊，更要將深澳漁港的新鮮海產，介紹給廣大民眾。

瑞芳的「深澳漁港」擁有豐富的漁業資源，透過多元的行程，民眾將由今年首次徵選、並經過特訓「嚴選」的漁業導覽志工，帶領大家認識深澳漁港週邊的特色景點。行程將走訪基隆歷史最悠久的「碧雲宮」以及聳立在深澳峽角、酷似印地安酋長側面輪廓的「酋長石」，志工還將帶大家到私密海岸，一窺「象鼻岩群」的可愛景觀。經過2個小時的巡禮，餐廳已經準備好墨魚香腸、新鮮生魚片、現煮小管和酥炸白帶魚，以及一鍋熱騰騰的海鮮粥等海鮮大餐，鮮味滿點、澎湃上桌，滿足旅客味蕾。

晚間的重頭戲「落日夜釣」體驗，民眾可以乘坐娛樂漁船出海夜遊，一覽海上的迷人景色，還能拿起釣竿體驗海釣，船長將親自烹調豪邁的「漁夫料理」，現釣現吃。由於深澳漁港緊鄰基隆嶼和彭佳嶼等漁場，夏秋兩季可釣白

帶魚、竹莢魚、鯖魚和鎖管，春冬兩季還有赤鯨以及紅甘，一年四季深澳漁港的海上都非常熱鬧，可以一次體驗多元的海釣樂趣，這也是深澳漁港落日夜釣的最大特色。

而這次推出的「體驗深澳 落日夜釣」套裝行程，目前共有4個梯次，每一個梯次限定200人參加，每人費用為1,880元整。行程包含遊覽車、船資、小卷試吃、釣具、海鮮大餐、海上宵夜、導覽、保險、紀念品以及海鮮優惠購，



▲新北市政府漁港事業管理處處長汪昭華，體驗夜釣活動。

由於民眾反應熱烈，汪昭華處長表示，未來不排除將加碼增加梯次，也可以邀請更多業者加入，共同推廣深澳漁港的美好。詳情可洽活動網站：www.rffisherman.com。

「體驗深澳 落日夜釣」1日遊行程介紹

出遊日期：8/23、8/30、9/6、9/13，共4梯次

遊程費用：推廣價每人新台幣1,880元整

時間	地點/行程	行程內容	備註
13:30~14:30	出發	板橋車站—瑞芳深澳	集合地點：板橋火車站北二門
14:30~16:30	深澳巡禮	由專業導覽志工解說當地特色景點	免費提供小卷試吃
16:30~17:30	晚餐—美食饗宴	享受美味海鮮大餐	
18:00~21:00	海上夜釣	體驗海上夜釣魅力	1.需準備有照片之證件。 2.全程一人一釣竿。
21:00~22:00	賦歸	瑞芳深澳-板橋車站	

▼(左起)瑞芳區漁會常務監事黃志明、瑞芳區漁會總幹事呂萬和、新北市觀光旅遊推廣協會理事長張玉霞、新北市觀光旅遊推廣協會常務理事方德興。

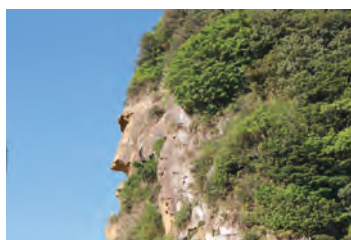


▼民眾享受海風進行夜釣活動。



▲(左起)新北市觀光旅遊推廣協會常務監事王永龍、新北市政府漁港事業管理處課長余俊欣、新北市觀光旅遊推廣協會理事長張玉霞、新北市觀光旅遊推廣協會常務理事方德興。

►深澳峽角酷似印地安人酋長側面輪廓的岩壁「酋長石」。



►深澳漁港最青的新鮮沙西米!



Abacus「動力全開效能加倍」說明會以惠同業

撰文·攝影／王政



▲（左起）Abacus先啟資訊業務部產品組經理羅德業、Abacus總部Portfolio Strategy Online Segment & Solutions Director LaiHock Lim、Abacus先啟資訊業務部副總裁蕙仔。

Abacus先啟資訊在地深耕旅遊產業23年，長久以來戮力提供同業創新科技及優化服務，在經過行動裝置普遍的發展應用下，Abacus一系列的服務也迅速地進行配合調整，讓旅行同業在服務旅客上不落人後。為了輔助更多中小型企業在市場上持續成長，Abacus特別舉辦「動力全開效能加倍」說明會。

本次研討會中以實例方式完整分享，以便同業在了解Abacus所提供的訂位、開票與資料後，再運用Abacus全系列服務，期盼將給予同業的系統服務改為主動式提醒，大幅減少同業作業上因疏失所引起的損失。以「精準快刷」為例，便能省去同業將所經手的護照一本本輸入的時間，透過與海關相同的掃描機器讀取Ical條碼，搭配Abacus系統便能輕鬆匯入旅客全部資料並減少錯誤率。而「我的未使用機票」則是能隨時提醒同業已開票但尚未使用的機票到期日，增加同業上作業的效率。

台北市四五高爾夫聯誼會會員大會

撰文／王政

圖片提供／台北市四五高爾夫聯誼會



▲台北市四五高爾夫聯誼會會長吳健祥（前排左4）與會員一同合影留念。

「台北市四五高爾夫聯誼會」由愛好高爾夫之台北市觀光、旅遊及交通界人士於1971/8/18正式發起成立，宗旨為提倡正當運動，以健康身心的運動為主並聯繫會員情感，促進與有關事業人士互相瞭解，共同發展台灣觀光事業。

台北市四五高爾夫聯誼會於8/18舉行第43屆球賽，並於當天晚間在兄弟大飯店舉行會員大會，42屆會長吳健祥因戮力維繫會員感情而受到會員肯定並獲得連任，活動現場會員無不展現旺盛活力，共同期許四五高爾夫聯誼會長長久久，同時希望廣邀更多新血加入，共同經營此一旅遊業界以球會友的永續性聯誼組織。

9/9~16品保協會與永達保經合作說明會

文字整理／李欣潔

旅行業品質保障協會為謀求會員福利，降低會員經營成本，與永達保險經紀公司簽約合作，提供旅行業責任保險優惠保費表定費率2.7折，提供會員投保，並爭取到以半年為一期，依實收保費之10%回饋投保會員，此合作經第8屆第15次理監事會議決議案辦理，並將在全台舉辦6場說明會，請同業踴躍支持出席說明會。

全省6場說明會，時間、地點如下：

場次	時間	地點
1	9/9 (週一) 下午14:00~15:30	台北市松江路350號10樓第4教室
2	9/10 (週二) 下午14:00~15:30	台中市北屯路360號8樓之2
3	9/11 (週三) 下午14:00~15:30	桃園縣政府勞工中心
4	9/13 (週五) 上午10:00~11:30	旅遊中心台南服務簡報室
5	9/13 (週五) 下午14:00~15:30	旅遊中心高雄服務處簡報室
6	9/16 (週一) 下午14:00~15:30	台北市松江路350號10樓第4教室

拚觀光！觀光局組團參與新加坡NATAS

圖文提供／旅館旅行業國際行銷協會



▲（左起）台灣觀光協會東南亞副組長陳家祥、觀光局北海岸處觀音山國家風景區管理處野柳站主任郭振陵、代表團團長暨身心康泰旅行社總經理符忠寧、長榮航空新加坡分公司總經理林作儀、駐新加坡台北代表處代表謝開達、觀光局駐新加坡辦事處主任謝長明、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、龍雲農場負責人鄧雅元。



▲（右起）觀光局駐新加坡辦事處主任謝長明、住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、長榮航空新加坡分公司副總經理郭福忠、華航新加坡分公司總經理劉國芳、代表團團長暨身心康泰旅行社總經理符忠寧、駐新加坡台北代表處代表謝開達、基隆市交通旅遊處副處長王英哲、觀光局北海岸處觀音山國家風景區管理處野柳站主任郭振陵、台灣觀光協會理事長李吉田、苗栗縣國際文化觀光局科長謝國昌、台灣觀光協會東南亞副組長陳家祥。

新加坡NATAS秋季旅展於8/16~18舉行，交通部觀光局特別率領台灣業者代表團一同參與，此行共有120家旅行社和旅遊業者及215名團員參與。台灣館現場擺放阿里山小火車模型、台灣知名景點照片，相當吸睛。觀光局駐新加坡辦事處首次和航空業者合作，推出對新加坡人來說較少走訪的

景點，例如參觀金針花田、油菜花田，或者品嚐客家美食、原住民餐等經驗。台灣是新加坡人海外旅遊的熱門地點，今年上半年新加坡旅客赴台人次成長12%，因此決定拉高旅遊品質，給予旅客更優質的旅程。



◀（左起）住都大飯店國際行銷總監暨旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、駐新加坡台北代表處代表謝開達。

萬豪集團預計3年內擴增大陸酒店達到130家

撰文·攝影／王政



▲（前排左起）杭州JW萬豪酒店／武林萬怡酒店總經理徐曉君、萬豪國際集團大中國區環球銷售區域總監曹蓓蕾、區域市場營業總監（南中國）岑美琪、香港萬麗海景酒店高級銷售經理Alice Ng、中國北區區域市場銷售總監馬健翔；（後排左起）蘇州萬豪酒店銷售總監蘇麗、杭州JW萬豪酒店／武林萬怡酒店銷售經理李子桐、上海龍之夢萬麗酒店銷售總監汪雯、香港沙田萬怡酒店助理銷售經理馮秀怡、香港天際萬豪酒店旅遊業務客戶總監黃永雄、萬豪國際集團台灣銷售代表戎怡貞、上海豫園萬麗酒店高級銷售經理邱健。



◀（左起）萬豪國際集團區域市場營業總監（南中國）岑美琪、大中國區環球銷售區域總監曹蓓蕾、中國北區區域市場銷售總監馬健翔。

萬豪集團長於8/27舉辦同業餐會，包括華東地區與香港地區的飯店代表，紛紛前來與台灣同業交流。

萬豪集團全球共計18個品牌，目前在中國大陸共有6個品牌。早在1997年便深耕大陸市場的萬豪集團，目前有61家

酒店散布於大陸北京、上海、蘇杭地區等一線城市，隨著大中華區旅客需求不斷增加的情況下，及兩岸直航開拓後台灣旅客赴陸旅遊、洽公需求大，未來萬豪集團將會前進二、三線城市開立新飯店，可望在3年內達到130家。為了多元化發展，萬豪集團也逐漸朝向年輕化走勢邁進，包括更換原有LOGO，改為更具新穎、時尚簡潔設計。飯店部分推出年輕品牌—AC Hotel瞄準年輕族群，位於歐洲的AC Hotel集多種獨有特色於一體，以迷人、時尚設計氛圍，打造專為年輕旅客提供設計時尚的大都會酒店住宿。

Clean Up The World 清潔地球環保台灣

撰文／李欣潔
攝影／王政

統一超商好鄰居文教基金會於8/28假國聯大飯店舉辦Clean Up The World「我們合力！夜市Clean」記者說明會，交通部觀光局副局長張錫聰、教育部青年發展署等均出席參加。Clean Up The World由澳洲人伊恩·基南發起，在1993年擴大為全球重要的環境保護活動，統一超商好鄰居文教基金會於2001年首度舉辦，已有近40萬人參加，今

年將在9/29舉辦，希望能結合志工力量，確實落實環保意識。

張錫聰表示，台灣去年有730萬的訪客，74%的訪客來台灣都會去逛夜市，顯示夜市是台灣觀光發展的重點，如何讓訪客重遊台灣，提升旅遊品質就成了關鍵。此次活動觀光局也全力支持，希望透過環境整潔提升台灣觀光競爭力，達到2016年突破千萬訪客來台的目標。



▲（後排左2起）統一超商好鄰居文教基金會執行長林立莉、教育部青年發展署科長吳正煒、觀光局副局長張錫聰、遠見天下文化事業群雜誌群業務部副總經理暨行銷部總監蔡怡穎、中華電信副總經理吳政淦、玉山銀行行銷長溫學華。

東航《眷戀麗江》PAK 假期

「台北—麗江」每週2班 直飛更便利

中國東方航空於7/5開航台北—麗江航線，縮短了國人前往麗江旅遊的飛航時間，也讓業者能更有彈性地包裝雲南西北線的產品。為了讓台灣業者了解雲南的旅遊資源以及景點特色，中國東方航空於8/14邀請業者走訪麗江、香格里拉與昆明，進行為期7天的拜會考察。

撰文·攝影／張瑜真 協力單位／中國東方航空

►（前排左起）南龍旅行社業務專員王俊傑、喜美旅行社團體部主任莊麗琴、山林國際旅行社總經理尤秀梅、雄獅旅行社劉鳳珠、北航旅行社業務代表朱家勛、西南旅行社孫恬寧；（後排左二起）山林國際旅行社副理林聖迪、康福旅行社大陸線副理陳絮喬、雄獅旅行社大陸港澳部經理賴淑宜、浦東旅行社旅遊部高子雅、北航旅行社胡佩雯、東南旅行社大陸本部陳雅菁、浦東旅行社業務經理黃俊祥、西南旅行社楊清富。



麗江過去是茶馬古道上最重要的轉運站，現在則以壯闊的自然風光與少數民族人文，成為雲南最熱門的旅遊城市之一。以往前往麗江，必須由昆明或是其他城市轉機，現在中國東方航空由台北直飛麗江，不但可與中甸香格里拉、瀘沽湖、虎跳峽等地包裝成短天數的深度旅遊，也可利用東方航空在雲南綿密的航點，安排內陸中轉，不走回頭路。這樣的產品可節省內陸雙飛的機

票成本，或是拉車的時間成本，讓業者操作更靈活。

自然風光文化旅遊 包裝多元產品

在麗江尚未直飛之前，市場上雲南全覽的產品多由昆明進出，再從昆明直飛海拔3,280米的迪慶香格里拉機場，旅客容易有高原反應。此次的考察行程，先在2,400米的麗江住3晚，再搭車前往中

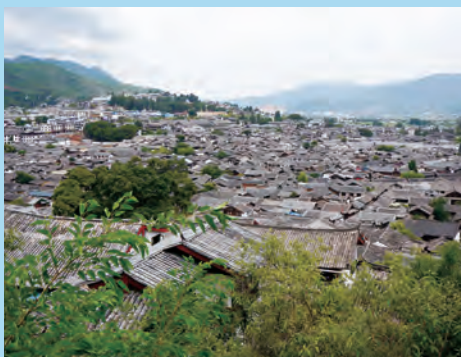
甸香格里拉，讓身體慢慢適應高原稀薄的空氣，團員們對這樣的安排都覺得非常適當。

此次考察團除了走訪了世界遺產的麗江古城、雲南石林以及玉龍雪山等知名景點，還安排了玉湖村納西古村落騎馬行程、玉柱擎天景區、石卡雪山大索道景區以及香格里拉的大型民俗舞蹈詩畫《香格里拉》等新景點，讓業者在行程安排上可以有不同的變化。

麗江 旅遊景點推薦

麗江古城

麗江古城建於宋末元初，四面被青山環繞，以不築城牆馳名，於1997年底被聯合國教科文組織列入世界文化遺產。古城中皆為土木結構瓦屋面樓房，融合了納西、白、漢等民族建築藝術的精華，可欣賞小橋、流水、人家的高原水城風貌。



玉龍雪山

玉龍雪山是納西族心目中的神山，也是中國最南的雪山，主要景點有白水河、甘海子、雲杉坪、牦牛坪、扇子陡，是遊覽麗江的必去景點。其中的牦牛坪最高海拔為4,000公尺，景觀是典型的草甸牧場，因為離景區入口較遠，遊客較少，可悠閒地欣賞雪山風光。



玉柱擎天

玉柱擎天景區位於玉龍雪山主峰南麓，是玉龍雪山景區的一部分，與玉水寨、玉峰寺、東巴谷、東巴萬神園、東巴王國並稱為「三玉三東」。可安排在玉湖古村落騎馬，欣賞雪山草甸風光，再由當地解說員帶領參觀土司鹿場、東巴院落、千年古樹群、摩崖石刻。



玉水寨

玉水寨是納西族的文化發祥地，為納西族人祭神的聖地和舉行東巴文化活動的重要場所，裡面有供奉東巴教神靈的玉水緣神殿、古祭天法場、自然神金像、雙龍瀑等景點。



包裝雲南產品



▲騎馬遊覽玉湖村納西古村落、高山草甸為麗江新開發的景點活動。
◀考察團於松贊林寺前合影。

入住5星酒店 高餐標優質餐宿

因應麗江的旅遊熱潮，除了悅榕庄、鉑爾曼等5星酒店外，不少國際連鎖的5星級酒店也正在興建，讓麗江的住宿選擇愈來愈多。

而原本只有客棧、小酒店的中甸，也開始有5星級酒店營運，未來還會有喜來登、香格里拉等國際5星飯店加入，讓當地的硬體設施更加完善。東方假期《眷戀麗江》全程安排5星級豪華酒

店，於麗江住宿麗江國際酒店或官房酒店別墅，香格里拉安排2012年8月全新開幕的金沙國際酒店，昆明則入住南亞風情園豪生大酒店或佳華酒店。

餐食的部分，因為雲南飲食口味重，為了迎合台灣旅客的口味，導遊都會提

醒餐廳要少鹽、少油、少辣，行程不但規劃高餐標（午餐人民幣50元/人，晚餐人民幣100/人），還安排不同的風味餐，以及在東河古城裡的千里走單騎用餐，感受古城風情，為吃好住好的超值精采行程。

台北直飛雲南航班資訊

航程	班號	起飛	抵達	每週飛航	機型
台北 — 麗江	MU 2568	14:00	17:20	三、五	737
麗江 — 台北	MU 2567	09:10	13:00	三、五	737
台北 — 昆明	MU 2028	11:50	15:20	二、四、六	737
昆明 — 台北	MU 2027	08:05	10:50	二、四、六	737



◀全程安排5星級豪華住宿，圖為昆明南亞風情園豪生大酒店房間。

▼由知名導演張藝謀執導的「印象·麗江」在3,000多米海拔的甘海子蘭月穀劇場演出，是世界上最高的實景演出劇場。

▶部分餐食安排當地風味餐，可以品嚐藏族主食青稞餅以及羊奶製成的羊奶餅、炸羊奶球。



◀考察團與雲南昆明風情國際旅遊地接社陶燕（左七）、馮國紅（右一）聚餐合影。



香格里拉 旅遊景點推薦

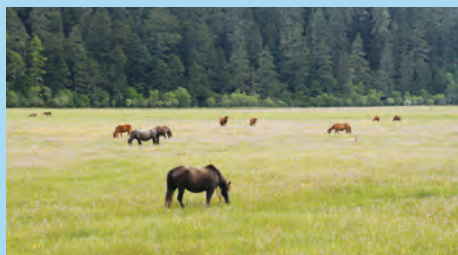
松贊林寺

噶丹松贊林寺，漢名「歸化寺」，為五世達賴所創建，全寺仿拉薩布達拉宮佈局，依山勢層疊而上，氣派非凡。寺廟的主體，紫倉、吉康兩大主寺建於最高點，居全寺中央，金色的屋頂閃閃發光，殿內壁畫色彩鮮艷，筆法細膩，外圍築有橢圓形城垣，是雲南規模最大的藏傳佛教寺廟群落，目前有僧侶700餘人。



普達措國家公園

普達措國家公園位於香格里拉東方22公里處，是中國第一個國家公園，由屬都湖、碧塔海生態旅遊區組成，其中碧塔海湖面海拔3,538米，是雲南省海拔最高的湖泊。國家公園內有高山湖泊、牧場、濕地以及茂密的原始森林，棲息著許多動植物，生態相當豐富，為中國5A級旅遊景區。



石卡雪山大索道景區

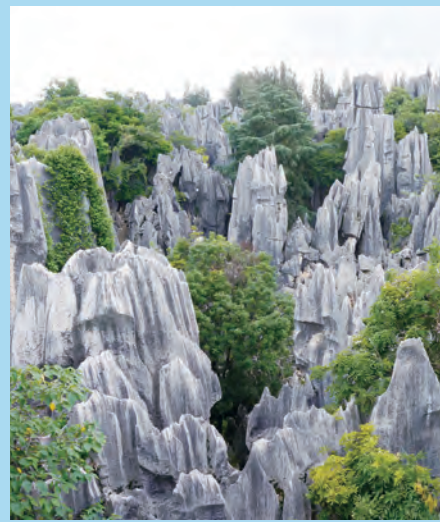
景區距離香格里拉縣城7公里，車程約15分鐘，索道全長4,190公尺，於2006年10月正式開通，是目前雲南最長的索道。索道分為兩段，將遊客從海拔3,270公尺的納帕草甸送到海拔4,500公尺的山頂，天氣好時可見梅里雪山、玉龍雪山、亞丁三神山等雪山景色。



昆明 旅遊景點推薦

石林風景區

距省會昆明市約78公里的雲南石林是經過2億多年的地質變化而形成，這些沉積在海裡的巨大石灰岩經過地殼運動而露出了地面，是典型的喀斯特地貌。景區由7個風景區組成，有「天下第一奇觀」的美譽，於2007年被聯合國教科文組織列入世界自然遺產，其中較出名的有大石林、小石林。



▲登上「望峰亭」可見一片石林峰海。

探索

河南

穿越古文明

精選推薦TOP3

TOP1 【送小費+福袋】

河南洛陽龍門石窟 6日

22,900起

- 全程無購物
- 景：嵩山少林寺+武術表演、龍門石窟、康百萬莊園、河南博物館、雲臺山風景區
- 宿：(登封)5★承譽德或禪武大酒店、(鄭州)4★梧桐樹假日酒店或粵海酒店、(洛陽)4★牡丹大酒店、(焦作)準5★雲達國際酒店、(上街)準5★雅樂軒酒店

TOP2 【送小費+福袋】

河南雲臺山三皇寨+康百萬莊園 8日

29,900起

- 全程無購物
- 特別安排：乘坐畫舫遊覽楊家湖
- 10月中旬-11月中旬特別安排嵩山及雲臺山觀賞紅葉
- 10月18日-11月18日入境團體特別安排清明上河圖賞菊
- 景：中嶽嵩山及嵩山三皇寨、雲臺山風景區
- 宿：全程安排5星或准5星酒店

TOP3 河南西安四大古都 8日

雙點進出+2晚喜來登

29,900起

- 全程無購物
- 特別安排：鄭州進西安出二點進出，不走回頭路
- 宿：2晚5★喜來登或同級
- 景：清明上河園、少林寺、龍門石窟、兵馬俑、大明宮
- 10月18日-11月18日此期間入境團體安排於清明上河園賞菊

特別感謝 河南省旅遊局 全力贊助

山富旅遊
RICHMOND TOURS
 b2b.travel4u.com.tw

台北(02)2551-8866
 中和(02)8242-1116
 林口(03)318-3888
 中壢(03)422-7070

宜蘭(03)931-0428
 桃園(03)280-6555
 新竹(03)534-9292
 台中(04)2322-4032

彰化(04)713-9777
 嘉義(05)222-7700
 台南(06)222-0101
 高雄(07)201-0303

山富旅遊 多元包裝河南行程

旅遊旺季刺激買氣 長短天數滿足不同客群

以五朝古都鄭州為首的河南是中華文明的發源地，不僅人文古蹟豐富，境內自然地貌複雜多樣，構成許多美景。山富旅遊擁有航空公司一手機位的保證，雙點進出更將行程延伸到西安，走訪參觀4大古都，是前往河南旅遊的最佳選擇。

撰文／李欣潔 攝影／王政

Q 產品包裝優勢

1. 航空公司一手機位保證，操作無後顧之憂。
2. 全程設定無購物，同業銷售更添優勢。
3. 單點鄭州、雙點延伸西安，產品選擇多元。



▲(左起)山富旅遊大陸線主任劉杰、協理林素秋、協理李育菁、經理羅美雲。

山富旅遊大陸線經理羅美雲表示，在航空公司與河南省旅遊局的大力支持下，山富憑著豐富的大陸線經驗，設計出不同於以往的8天河南行程，因為地緣關係，行程上也無安排購物，讓旅客無負擔暢遊河南。隨著秋天的腳步漸漸到來，台灣人喜愛的紅葉美景也可以在嵩山看到，搭配大陸旅遊旺季，山富設計了5種不同的旅遊行程供同業參考，一起刺激河南秋天行程買氣。

河南商品一般均規劃8天的行程，但是在航空公司的支持下，航班增加，行程的包裝也變得更多元，同業可以操作5、6、8天等不同天數的行程，既可滿足上班族短天數的精緻之旅，也可配合退休族群長天數的深度探索之旅，在產品包裝上更具彈性。此外，山富旅遊更推出了雙點進出行程，讓旅客可以不走回頭路，輕鬆走訪開封、鄭州、洛陽和西安4大古都。

一般大陸旅行團必走的購物行程可能讓旅客產生反感，因此山富在河南的行

程規劃上完全沒有購物站，讓旅客無負擔地走訪河南，感受其人文薈萃和豐富自然景觀；若想要購物，「最愛中華～五星雙古都、龍門石窟、兵馬俑6日」行程也有安排旅客走訪鄭州最具代表性的商業區、二七廣場，讓旅客可以自由選購。

直飛河南 走訪古都

河南觀光資源豐富，少林寺、牡丹花、龍門石窟等皆為遊客到訪參觀的重點。在單點進出上，山富旅遊安排旅客從桃園直飛鄭州，行程設計搭配5、6、8天的3種行程，讓旅客可以看到精采的少林武術表演，也能夠欣賞鄭州豐富的自然景觀。

「河南洛陽龍門石窟6日」的行程特色在於安排旅客參觀少林寺及欣賞精湛的少林武術表演，旅客也會看到現存中國最大少林高僧塔墓塔林。此外，行程也安排了洛陽景點參觀，可以看到龍門石窟、香山寺、康百萬莊園等。另外推出的「河南中原古都龍門石窟少林寺5日」短天數行程強調完全無購物，走訪河南最不能錯過景點，如嵩山少林寺、洛陽龍門石窟、康百萬莊園、包公祠及清明上河園等。

深度探訪方面，山富特別設計了「河南雲台山三皇寨+康百萬莊園8日」的行程，策劃安排萬山之祖～中嶽嵩山及嵩山三皇寨。嵩山三皇寨擁有豐富的人

文資源如蓮花寺、安陽宮和玉皇廟等；自然景觀則有著名的好漢波、猴子觀雲海和懸空棧道等。紅葉季節到來，在10月中旬～11月中旬還會安排嵩山及雲台山觀賞紅葉；10/18～11/18入境團體則安排清明上河園觀賞菊花。而為了給旅客更優質的旅遊環境，山富全程也安排5星或準5星酒店入住。

雙點進出 走遍4都

為了旅客的方便，山富旅遊特別安排雙點進出的行程，讓旅客從鄭州進西安出，將河南行程延伸到西安，安排了鄭州、開封、洛陽及西安4大古都走訪。雖然延伸到西安，但為了同業配合不同客群進行銷售，雙點進出也一樣安排6日和8日兩種行程，不走回頭路，讓行程走訪上更順暢也更省時。

「最愛中華～五星雙古都、龍門石窟、兵馬俑6日」行程，走訪清明上河園、開封夜市、欣賞少林武術表演還有洛陽龍門石窟等。此行程最大特色就是參觀聞名世界的西安兵馬俑，可以看到氣勢磅礴的秦始皇兵陣，感受秦始皇當年的強盛權力。由於河南行程都不安排購物店，為了滿足旅客想要購物但不想受干擾的心情，特別安排旅客鄭州最具代表性的商業區二七廣場，可以無負擔地參觀選購。

延續前面的6日行程，8日行程安排上面也更加豐富。「河南西安四大古都8日」的特色在於10/18～11/18到訪的旅客將安排開封菊花花會，前往清明上河園觀賞菊花美景。山富也安排旅客入住5星級喜來登飯店2晚，提供旅客最頂級奢華的旅遊行程。

縱橫中原

盡臨見

河南風華

雲臺山 山水峰峽奇絕，霧鎖千年歷史
洛陽龍門石窟 世界文化遺產，中國三大石窟之一
少林寺 天下功夫出少林，武術與佛教禪宗的起源



中原 登封 少林寺



洛陽開封 每週五出發
武漢武當山八日

同業價 29,800元起

- 暢遊古都鄭州、洛陽、開封
- 歷史名勝：包公祠、少林寺、黃鶴樓……
- 文化遺產：中國三大寶窟之一【洛陽龍門石窟】



河南+山西八日

同業價 29,800元起

- 遍覽歷史文化名城，穿越古往今來時空
- 【清明上河園】國家AAAA級景區，仿《清明上河圖》建造的大型主題公園
- 山西精選：皇城相府、喬家大院、平遙古城……



洛陽開封六日

同業價 22,800元起

- 暢遊河南精華景點最超值
- 雲臺山風景名勝區：共計七大國家級稱號，山峻水秀雲鎖霧繞

感謝 中国南方航空 CHINA SOUTHERN 河南中原國際旅遊集團 · 河南省旅遊局 全力贊助

詳情請洽各大旅行社

山 富(02)2551-8866#5825	五 福(02)2718-8008	百 威(02)2751-5775
行 家(02)2515-9002	康 福(02)2567-6601	喜 鴻(02)2563-7600
華泰行(02)7736-6999	雄 獅(02)8793-5488	鼎 運(02)2517-2000

南航假期PAK一手資源稱霸河南旅遊市場

延伸山西、湖北 強勢產品出團率看漲走高

南航假期PAK善用中國南方航空直航鄭州一手機位，包裝出一系列歷朝古都、歷史文化、少林武術、花會盛事、冰瀑奇觀等四季主題的優質產品，帶領遊客暢遊中國八大古都之商亳古都—鄭州、九朝古都—洛陽、七朝古都—開封，不僅呼應河南省旅遊局「心靈故鄉、老家河南」的主軸，更延伸出豐富的遊程，不論初訪或重遊客都能不虛此行，也成為業者獲利指標。南航假期PAK實力堅強，成員包括：行家、山富旅遊、五福、百威、西南、康福、喜鴻、華泰行、雄峰、雄獅、鼎運。

撰文／賈寓翔 圖片／公司圖庫

產品包裝優勢

1. 中國南方航空直航鄭州一手系列機位最穩定。
2. 河南省旅遊局強力背書支持。
3. 長銷型鄭州單點進出河南6天產品只要5天價格最受歡迎。
4. 河南+山西、河南+湖北，產品豐富新穎亮點多。
5. 成團快，堪稱河南散客成團中心。
6. 食宿具優，注重品質，業者無後顧之憂。



▲（左起）南航假期操作中心行家旅行社執行長白中仁、中國南方航空台灣分公司總經理丘祥文。

河南省旅遊局背書產品強勢 南航一手系列機位快速成團

南航假期操作中心～行家旅行社執行長白中仁表示，南航假期產品堅持不殺價、不購物，強調高品質內容，且擁有南航獨家一手直航鄭州機位優勢，更獲



▲洛陽龍門石窟。

得河南省旅遊局大力支持，包裝兼具文化、古都、人文、美景，四季都有亮點，形成全年皆可推廣的獲利市場，除了走團最多的基本款鄭州6天，他也推薦重遊客深度遊「河南+山西」，除了古都精華，還有河南大槐樹的人文歷史、壺口瀑布冬季冰瀑等奇景，以及「河南少林+湖北武

當」結合兩大武術發源地，優質產品更顯強勢。

值得一提的是，開封10/11～18菊花節，金秋10月漫飄香、滿城盡帶黃金甲，充分展示了七朝古都、菊花名城的獨特風采，保證大開眼界，更可延伸冬季旅遊市場周期、創造新賣點。

南航假期除了景點安排最用心，住宿品質都以當地5星或最佳為主，餐食安排最道地，午餐標準人民幣40元、晚餐人民幣50元，食宿具優。

河南+山西感受關公威力 河南+湖北走訪武術聖地

「南航假期～中原登封洛陽開封雲台山壺口運城8日」以河南+山西突破窠臼，再創市場新猷，相較市場傳統河南+陝西西安產品便宜4千～1萬元，加上



▲山西洪桐大槐樹。

山西運城市解州鎮有著中國最大的關帝廟所在，是供奉三國時期蜀國的大將關羽，為海內外最大的國家祀典關帝廟，也是關公信徒所安排的宗教朝聖必去之處，相當有吸引力。此外，冬季產品可以看到壺口瀑布的冰瀑奇景，這也是攝影家嚮往的拍攝地，其美景渾然天成，令人永生難忘。

「南航假期～中原登封洛陽開封武漢武當山8天」善用南航航點優勢包裝鄭州進、武漢出，雙點進出、不走回頭路，走訪少林寺、武當山兩大亮點，鄭州到武漢安排搭高速鐵路，遊覽黃河、穿越長江走進武漢，一次體驗兩大武術文化寶地，是市場強勢產品，賣點強，獲利佳。白中仁表示，南航假期PAK所推以河南為主，延伸山西、湖北的3大產品，挾最強的南航優勢機位，與南航假期實力派業者聯手，產品口碑好、散客成團率最高，高瞻遠矚規劃產品線，為同業搶得市場先機，歡迎洽詢合作，共享商機。

人間仙境
物極天來

武夷山

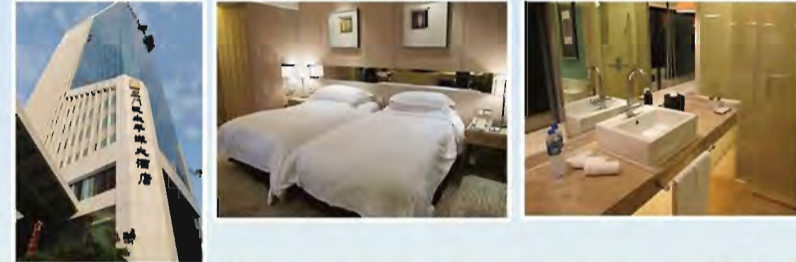
陸客瘋台灣
台客瘋廈門



5★-廈門武夷山(雙飛).世界自然遺產5日

【武夷山核心景區】【鼓浪嶼】【惠和石文化園】【五緣灣濕地公園】【菽莊花園】
MF 出發日期:9/21.28、10/5.12.19.26、11/2.9.16.23.30、12/7.14.21.28
 ※嚴選住宿：廈門 白金5★廈門泛太平洋大酒店
 武夷山 5★武夷山悅華酒店

廈門泛太平洋大酒店客房設計時尚，配備平面電視，配備高速寬頻和無線網路及獨立的淋浴房，並能縱覽海景、湖景、山景等優美景觀。7層太平洋貴賓會所樓層為您提供優質上佳的服務



5★☆☆☆☆ 未稅 **14,800**起
 超值版 未稅 **9,800**起

廈門武夷山(雙飛).泰寧+華安土樓6日 全程無購物

【大金湖】【武夷山】【鼓浪嶼】【惠和石文化園】【華安土樓】
MF 出發日期:9/21.28、10/5.12.19.26、11/2.9.16.23.30、12/7.14.21.28
 ※嚴選住宿：準5★-印象度假酒店

未稅 **14,800**起

廈門全覽+輕鬆自由行5日 全程無購物

【鼓浪嶼】【上古文化藝術館】【高北土樓群】【全日自由活動】
MF 出發日期:9/24.27、10/1.4.8.15.18.22.25.29
AE 出發日期:9/17、10/1.8.15.22.30
 中華航空 CHINA AIRLINES

※嚴選住宿：白金5★-廈門泛太平洋大酒店或馬可波羅大酒店或同級

※餐食安排：
 環島佳麗(50RMB)、天天漁港(50RMB)、永定客家美食(50RMB)
 廈門榮譽(80RMB)、海灣佳麗(60RMB)、寶福佳麗海鮮餐(100RMB)

未稅 **11,800**起

瘋廈門、金湯灣海水溫泉4日

【五緣灣濕地公園】【上古文化藝術館】【南普陀寺】【鼓浪嶼】【惠和石文化公園】【胡裏山砲台】
MF 出發日期:11/1.5.8.12.15.19.22.26.29、12/3.6.10.13.17.20.24.27.31
AE 出發日期:11/6.9.11.13.20.23.25.27、12/4.7.9.11.13.25
 ※嚴選住宿：金湯灣海水溫泉酒店



福建金湯灣海水溫泉度假酒店有限公司坐落於素有“開漳聖地”美譽的福建省雲霄縣，得天獨厚的自然環境孕育了極品海水溫泉。天然高礦化度巔覆傳統溫泉，開創了溫泉領域的嶄新高度。

未稅 **5,800**起



感謝 武夷山風景名勝區管委會、武夷山旅遊發展股份有限公司、武夷山旅遊(集團)有限公司 大力支持

廈門航空 XIAMENAIR 廈門旅遊集團 熱情贊助

武夷山旅遊台灣推廣中心
 TEL: (02) 2509-0513
 http://樂遊513.tw

雄峰旅行社 http://5168旅遊網.tw/

TEL:02-2517-2696 2517-0480 FAX:02-2509-7128



乾隆假期

雄峰福臨天廈推新品 武夷山雙飛優勢強

搭配廈門自由行 年輕族群受重視

撰文／賈寓翔 圖片／本刊圖庫

長期深耕經營大陸旅遊的雄峰旅行社，在董事長施懿秉持「旅遊高品質、價位合理化」的經營理念下，累積多年操作經驗、成功建立市場品牌、並與各家航空公司以及同業建立了緊密的合作關係，同時也是福臨天廈PAK操作中心的雄峰旅行社，並於2009年揭牌成立「武夷山旅遊台灣推廣中心」，積極推廣廈門武夷山系列產品，且成功帶動廈門旅遊的熱潮。

Q 產品包裝優勢

1. 機位穩定、聯程票價優勢。
2. 全程無購物、旅遊品質有保障。
3. 新景點新元素、跳脫傳統行程。
4. 短天數自由行、符合年輕化市場。



施懿
雄峰旅行社董事長

施懿表示，近年來，市場對於廈門旅遊的印象多半仍停留在殺價、以及缺乏變化的觀念。秋冬季節即將來臨，機位及房價成本將會因應市場需求而大幅調整；但在雄峰對品質價格不失衡的原則下，仍然堅持有別於市場上低價競爭的風氣、把利潤回饋在食宿上，並搭配機位及聯程等優勢，讓遊客可以獲得最好品質的享受。施懿希望，把旅客帶回到最當初的旅遊本質上，全程無購物、景點不縮水，讓市場對廈門的旅遊產品印象，可以由價格提升到價值層面，進而藉由品牌行銷、獲得客戶信任與肯定。

跳脫傳統產品 泰寧美景新元素

有鑑於此，以雄峰為代表的福臨天廈PAK，精心規劃推出「廈門武夷山（雙飛）·世界自然遺產5日」、「廈門武夷山（雙飛）·泰寧+華安土樓6日」、「廈門全覽+輕鬆自由行5日」等超優質產品。雄峰旅行社協理柯佳琪指出，此次特別跳脫傳統、加入泰寧大金湖的美景。她表示，近2年泰寧旅遊局都有來台推廣，同業詢問度也增加許多；武夷山拉車到泰寧僅需半個小時，同時也是世界自然遺產。另外，在市場一片喊殺聲中，「廈門武夷山（雙飛）·世界自然遺產5日」也以5星版與超值版搭配，提供客戶更多選擇。

泰寧是丹霞景觀青年期的典型代表，是中國東南諸省中丹霞地貌面積最大的地區之一，擁有舉世罕見的「水上丹霞」、「峽谷大觀園」、「洞穴博物館」3大奇觀；大金湖則位於三明市泰寧縣。大金湖地質公園以丹霞地貌景觀為主體，同時還有花崗岩地貌景觀和人文景觀等點綴其中。而丹霞地貌空

間分佈則是罕見的水上丹霞奇觀，被譽為「天下第一湖山」。據泰寧旅遊局統計，台灣去年有10萬人次前往泰寧旅遊，已逐漸成為受到台灣市場矚目的亮眼景點。

秋冬規劃短天數 產品符合年輕化市場

隨著時令入秋，柯佳琪表示，將規劃以短天數、年輕化為訴求的產品。以「廈門全覽+輕鬆自由行5日」為例，除了著名的鼓浪嶼、以及土樓建築群以外，還能欣賞以良渚文化為主題的上古文化藝術館，另外安排1天全日自由活動，讓旅客可以悠閒愜意的在廈門市區深度體驗或是訪友。柯佳琪表示，廈門旅遊資源設施相當成熟，5星飯店林立、語言人文也完全相通，因此，非常符合年輕人短天數以及自由行的市場需求。



▲泰寧大金湖丹霞地貌空間分佈是罕見的水上丹霞奇觀，被譽為「天下第一湖山」。



鑒賞山西世界文化遺產9天

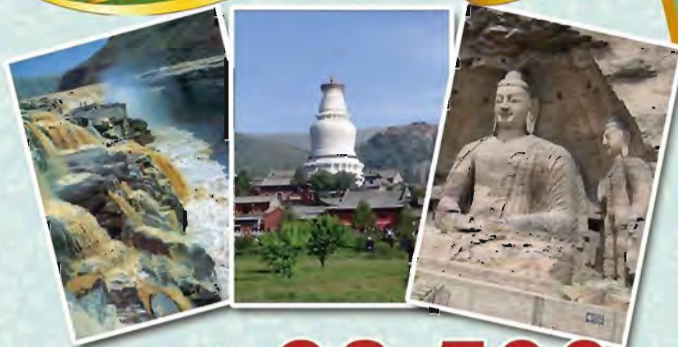
【雲岡石窟、五台山、喬家大院、平遙古城、壺口瀑布】

市場唯一 早去晚回, 不走回頭路, 行程最合遊客意

NO SHOPPING 全程餐標50~88RMB

每周六出發: 9/21. 28、10/5. 12. 19. 26

<運城>-5★金鑫大酒店
 <大同>-準5★王府至尊大酒店 <平遙>-民俗5★洪善驛民俗客棧
 <五臺山>-準5★花卉山莊五星樓 <五臺山>-準5★花園國際酒店
 <臨汾>-準5★金都花園大酒店 <西安>-新5★儒成大酒店



NET 38,500起

天堂九寨溝(環線)樂山峨眉山(金頂)8天

【九寨溝、黃龍、峨眉山、樂山大佛、熊貓基地、都江堰】

每周五出發: 9/13. 20. 27、10/4. 25

<九寨溝>-5★九寨天堂洲際大飯店 <成都>-新5★友豪錦江大酒店
 <峨眉山>-新5★世紀陽光酒店5星樓



NET 37,500起

昆明大理麗江雙飛三秀8天

【昆明、崇聖三塔、黑龍潭、大理古城、玉龍雪山、石林景區】

安排三項特色活動: (1) 昆明: 楊麗萍雲南印象秀、(2) 麗江: 印象麗江巨型秀、(3) 大理: 白族三道茶

優質住宿: 昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、麗江-金府大酒店或大港旺寶

每周二、日出發: 9/10. 17. 29、10/1. 6. 15. 27

NET 34,500起

昆大麗中甸-香格里拉崇聖寺8天

【昆明、中甸、虎跳峽、玉龍雪山、崇聖寺、大理古城】

安排三項特色活動: (1) 昆明: 楊麗萍雲南印象秀、(2) 麗江: 印象麗江巨型秀、(3) 大理: 白族三道茶

優質住宿: 昆明-佳華廣場酒店或南亞豪生大酒店、中甸-天界神川酒店

每周二、日出發: 9/10. 17. 29、10/1. 6. 15. 27

NET 38,500起

三峽~萬盛+印象武隆(上水)8天

每周一出發(長江壹號) 出發日期: 9/16. 30、10/7. 14. 21. 28

市場獨贈 船上200RMB消費券

可以在船上消費酒水\洗衣\足療等, 每人只限抵用200元不能抵用船上服務費和自費景點等

市場獨家 全程無購物 加贈{三峽人家}&{白帝城}--市值2600台幣

【三峽人家、三峽大壩、神農溪、白帝城、鄂都鬼城】

NET 35,800起



鑽石五星【長江壹號】

引入了海上郵輪的設計理念, 四層樓高度的鏤空大廳金碧輝煌, 恍如進入了古堡般的奢華夢境, 而走進內河遊輪首創的船內觀光電梯, 又仿佛將眼光抽出夢境之外能夠細細欣賞



雄峰: 02-2517-2696

福洋: 02-2560-2711

吉帝: 02-2522-2919

五福: 02-2718-8008

國裕: 02-2581-8500

康福: 02-2522-1771

東南: 02-2567-6601

協益: 02-2536-8656

印象中國PAK一手優勢機位 穩定出團

國泰／港龍優質產品競爭力十足 品牌倍獲肯定

撰文／賈寓翔
圖片／本刊圖庫

國泰航空／港龍航空和8家業者（雄峰、五福、東南、福洋國際、國裕、協益、吉帝、康福）共同推動的印象中國PAK，近期推出4大系列產品，包括：鑒賞山西世界文化遺產9天、天堂九寨溝（環線）樂山峨眉山（金頂）8天、昆明大理麗江雙飛三秀8天、昆大麗中甸—香格里拉崇聖寺三塔8天、三峽～萬盛+印象武隆（上水）8天，品質高、價格好、穩定出團，歡迎同業洽詢合作。

Q 產品包裝優勢

1. 國泰+港龍航空國際品牌好口碑。
2. 大陸旅遊食宿具優，品質取勝。
3. 一手系列機位，穩定出團最有保障。
4. 同業利潤豐厚，倍獲好評。
5. 行程不受直航限制，操作靈活。

業者接團完全沒有問題，在住宿方面，全程皆選用準5星以上酒店，施懿也以天堂九寨溝8天為例，保證入住九寨天堂洲際大酒店，絕對令遊客滿意。

三峽產品好禮大方送 陸上行程免自費

系列產品之一的新三峽～萬盛+印象武隆（上水）8天，產品包裝精細且價格實惠，提供旅客最完善優質的服務，搭配國泰／港龍航空穩定的航班，與船公司合作贈送每個旅客人民幣200元的船上消費券，以及獨家贈送岸上觀光「三峽人家」、「白帝城」的超值優惠，加上沿岸停靠的神農溪、豐都鬼城、三峽大壩等景點，等於將長江三峽最精選的5大景點全數囊括，絕對是市場上少有的特色產品，打造大重慶、大三峽、大湖北的旅遊是最好選擇。施懿強調，印象中國PAK也能提供北、中、高3地合併開票，提供中南部業者更好的銷售優勢，航旅業者強強聯手，保留同業最高利潤，是同業搶攻大陸旅遊市場的最佳合作夥伴，

▼白帝城。



▲（左起）五福旅行社大陸線控經理陳莉亮、國裕旅行社副理張凱程、東南旅行社大陸旅行事業本部林品瑩、東南旅行社大陸旅行事業本部蔡佩紋、國泰航空客運業務督導高法本、雄峰旅行社夏子婷、雄峰旅行社董事長施懿、國泰航空客運業務代表楊麗芳、客運業務代表崔培芳、吉帝旅行社業務處總經理陳珮琴、可樂旅遊大陸線產品三部經理黃聖承、協益旅行社業務部經理鍾昆良。

印象中國PAK成員之一～雄峰旅行社董事長施懿指出，在產品系列部分，不僅食宿俱優，更是大陸旅遊市場的知名優良品牌，特別推薦「鑒賞山西世界文化遺產9天」，相較於市場上其他行程受石家莊與太原機位不足的困擾，搭配國泰／港龍航空，港轉北京進、西安出，早去晚回不走回頭路，整整9天讓遊客可以完整體驗山西文化之美。他強調，印象中國PAK搭配國泰／港龍航空，經香港可直飛包括北京、上海、成都、重慶等內陸航點，加上今年新增的溫州、鄭州，共可往返大陸20個航點、每天至少1班，業者操作不受限制；此外，行李可直掛內陸各地航點，相當方便。

昆大麗的部分，雄峰旅行社協理柯佳琪指出，國泰航空／港龍航空具有daily、航班時間早去晚回的優勢。加上近來市場直航話題熱，她認為較適合短天數產品，然而在旅遊內容上來說，只

能搭配中甸行程，但由於其高緯度、深秋後會受到氣候影響，相較之下，昆明、大理、麗江的完整度會更理想。

最大機位數佔優勢 雙點進出彈性大

施懿表示，目前香港飛成都每日2班，港轉北京每日7班，轉上海每日更達14班之多；另外杭州每天4班，武漢每週10班，昆明、重慶每週7班，尤其進入到大陸旅遊旺季的9～10月，不僅機位充裕，許多航點價格都比直航優惠，雖然今年開通許多直航航點，但以最大機位數來看，還是以國泰／港龍航空最具優勢。他強調，



香港旅遊發展局MICE推廣說明會

香港迪士尼、香港海洋公園、昂坪360、SKY100四大業者特色包裝

香港旅遊發展局於8/23假陽明山中國麗緻大飯店舉辦MICE推廣說明會，會場邀請來自香港4家廠商代表，香港迪士尼、香港海洋公園、昂坪360及Sky100推廣介紹MICE包裝行程；也邀請到航旅業者，華航、長榮、國泰航空及麗星郵輪介紹自家產品優勢。各大旅行業者紛紛出席，說明會相當熱鬧輕鬆。

撰文／李欣潔 攝影／歐彥君



▲（左起）香港旅遊發展局資深旅遊推廣主任林珮如、中華航空客運行銷處資深營業管理員李蘭融、長榮航空商務課江貴明、商務課張彥菡、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、旅遊推廣經理陳俊文、旅遊推廣主任曾珮雯、國泰航空公司客運業務督導高法本、香港旅遊發展局旅遊推廣主任馮煒。



◀（左起）國泰航空公司客運業務督導高法本、香港旅遊發展局台灣處長徐維妮、國泰航空公司行銷部經理凌維謙。

▶（左起）麗星遊輪業務部副總裁劉曉寧、香港旅遊局台灣處長徐維妮、麗星郵輪市場推廣及產品發展部副理林鈺茹。



▼（左起）香港旅遊發展局旅遊推廣主任馮煒、資深旅遊推廣主任林珮如、市場推廣及公共關係經理吳亞穎、台灣處長徐維妮、旅遊推廣經理陳俊文、市場推廣主任李佳雯、旅遊推廣主任曾珮雯。

▼（左起）香港旅遊發展局旅遊推廣主任馮煒、資深旅遊推廣主任林珮如、Sky100高級業務拓展經理吳韻琴、香港旅遊發展局企業會議高級主任周向穎、台灣處長徐維妮、旅遊推廣經理陳俊文、香港迪士尼樂園特約聯絡服務提供資深銷售及企劃經理賴儀穎、香港海洋公園營業經理黎素芬、昂坪360銷售及拓展經理呂碧珊、香港旅遊發展局旅遊推廣主任曾珮雯。



根據香港旅遊發展局統計，香港去年過夜會展獎勵訪客總共有160萬名，成長了2.8%，其中台灣佔了4%，表示仍有許多成長空間。從2012年台灣到香港獎勵旅遊的分析來看，有很大的比例來自員工旅遊，近年更有許多企業將尾牙和春酒移師到香港舉辦，因此1~2月成長許多。反觀企業擔心暑期價格高，導致7~8月市場較淡，但相較其他國家，香港暑期旅遊成本並不會比較高，因此港旅局鼓勵業者多多推廣香港旅遊暑期市場。

香港交通便利，台灣北中南每週有超過480個航班，多元的活動辦理和住宿選擇，一直以來都是台灣人旅遊的熱門首選。此次MICE說明會，除了讓同業更

了解香港MICE行程的各種包裝，港旅局更大方祭出總獎金43萬元的旅遊業界挑戰賽，鼓勵同業推廣香港MICE，成為企業獎勵旅遊的首選。此外，港旅局12月份也將推出「香港旅業網」，供同業在網站上免費查詢會展、船期、飯店和獎勵旅遊優惠資訊等相關訊息，歡迎同業多加使用。

航旅業者針對MICE展現不同優勢，國泰航空航班多，每週共有190班航班，9/5開始高雄每週四會多1班，共45班；中華航空香港精緻旅遊2天1夜主打小眾團體，之後可依企業客戶的需求延長住宿的期間；長榮航空主打Hello Kitty彩繪機，今年加入星空聯盟後，也可以與其他航空業者的里程數一起做累計；

麗星遊輪則強調遊輪MICE氣氛不同、包裝豐富，也可以與飛機互相搭配包裝。

香港4家業者推廣介紹MICE包裝行程，香港迪士尼針對MICE團體推出全天和半天的會議包裝行程；在2012年被票選為全球最佳主題樂園的香港海洋公園強調，其可以在不同餐廳包場舉辦派對；位在大嶼山的昂坪360除了有纜車可以搭乘以供遊客欣賞香港美景，昂坪市集內亦有許多餐廳可以做為MICE會議的場所和活動場地；Sky100是香港唯一最高360度全景活動場地，可租用場地約16,000尺，可以舉辦各式產品發表會、展覽、時裝表演及企業餐會等。

塞上江南·神奇寧夏系列報導2

邁向深度之旅—用5感細品回鄉文化魅力

從寧夏回族自治區的名字即不難發現，回族對於寧夏的文化、傳統以及整體風采有著重要的地位。寧夏全區630多萬人中，就有34.8%為回族人口，在地理位置上也是銜接歐亞回教文化的核心。在寧夏擁有全中國唯一以回教為主題的旅遊景區，展現其與眾不同的旅遊魅力。

撰文／孔彥蓉 圖片提供／寧夏回族自治州旅遊局

【銀川】中華回鄉文化園 中阿文化的橋梁

中華回鄉文化園位於寧夏回族自治州永寧縣納家戶村，經過10多年不斷完善建設，目前已經成為一座建築面積300畝，蘊含濃厚民族和伊斯蘭文化特色的文化園區，園區內提供的各個項目，讓旅客一站式體驗回族文化。

門票價格：30元

開放時間：夏季8：00～20：00；冬季8：00

地址：寧夏省銀川市永寧縣納家戶清真大寺北側



視覺+聽覺—看文化歌舞 聽邦克樂章

中華回鄉文化園中心的回族博物館，以傳統伊斯蘭教融合現代化建築風格，是全中國唯一的回族文化專題博物館。館內分為5大專題，並精選出最具有代表性的遺物、遺跡、文獻圖片資料等，以跨時空的表現手法，成為寓教於樂最好的選擇。另外，每晚登場的大型原創回族舞劇《月上賀蘭》，讓旅客輕鬆領略回族文化的深奧。



味覺+嗅覺—品回族盛宴

中華回鄉文化園內的曼蘇爾宮一占地3,600平方公尺，回族風味小吃自助廳具有120餐位，集結了回鄉各地名小吃。曼蘇爾宮回族餐飲盛宴精心呈現傳統穆斯林美食，盛宴由回族風味小吃宴、特色清真菜、鄭和航海宴3部分組成。因此中華回鄉文化園內的曼蘇爾宮—回族盛宴，將被廣大顧客及區內餐飲界喻為「清真旗艦」。



觸覺— 逛回街採購

來到園內，也可以採購寧夏特產，回族用品、寧夏五寶、回族小帽、回族蓋頭、樂器，服飾等。



【銀川】南關清真寺

南關清真寺是寧夏最大的清真寺之一，明末清初始建於南門外，1915遷至城內，1981年重建改為阿拉伯式建築風格。目前總建築面積達2,074平方公尺，主建築共分為兩層。大門兩側的圓頂式屋頂，相當具有特色。



同場加映

【吳忠市】同心清真大寺

同心清真大寺是寧夏回族自治州中年代最久且規模最大的清真寺，距今約600年的歷史，曾有不少知名的穆斯林學者在這裡為回教徒講授。同心清真大寺兼容了漢式的主體建築、伊斯蘭風格的裝飾，是回漢文化交融的重要見證之一。





大漠尋奇

死葬能級 度競蕤級

塞上江南

神奇寧夏東方金字塔通湖草原8日



西夏王陵

富傳奇色彩的皇家帝陵，
被譽為「東方金字塔」。



沙坡頭

騎駱駝遨遊沙海，
世界沙漠旅遊的目的地。



中安旅行社

台北市吉林路24號8樓



寧夏旅遊局
台灣形象店

交觀甲0861 品保北0432



搭乘中國東方航空

台北



銀川 直航班機

孔祖發為冠

神奇寧夏



鎮北堡西部影城
穿越時空的場景，
原是古城遺址，
有「東方好萊塢」之稱。

全程無購物

10/1

NET 23900起



水洞溝

中國史前考古的
發祥地，彷彿置身
萬年的時光隧道中。



沙湖

冰、水、葦、鳥、山五大景源結合，
融大漠雄渾與江南秀麗為一體。



感謝



寧夏回族自治州旅遊局

全力贊助

TEL : (02)2561-0785 FAX : (02)2561-0739 www.joantour.com.tw

秋楓、秋菊、秋蟹開道 必勝之路！大陸金秋旅遊市場大進擊

大陸旅遊市場入秋後走勢看俏，雖然上半年因為多方不利因素緩長，但兩岸旅遊市場從開放陸客來台旅遊5週年，到兩岸直航航點及航班增加一路加溫，話題不斷的兩岸旅遊市場，為兩岸觀光產業帶來欣欣向榮的前景。業者針對大陸旅遊市場發展趨勢和需求，積極與各大航空公司及大陸各省市旅遊局強強聯手，以大平台、大流量、大資料、大通路共建資源及行銷平台，打通大陸旅遊資訊與消費客群的互通管道，除了讓遊客能夠透過第一接觸點～旅行業者，即時掌握大陸旅遊資訊，推進大陸市場穩定增長，同時也提供業界更多元、更優質的產品選擇。

入秋後，大陸旅遊訴求美食、賞楓、秋景等主題依舊搶眼，每年楓葉、秋蟹應景產品總是團團爆滿，加上近年大陸旅遊內需強勁增長，季節性產品必須提前規劃才能搶得操作資源。目前相關產品都早已上架，不論是秋蟹主題～江南、江西、河南系列行程、賞楓（紅葉）主題～新疆、山東、河南、東北、北京、四川、江蘇、長江三峽等路線，內容相當精采豐富！以品秋蟹為例，往年的旅客一人一隻大閘蟹，到一公一母大閘蟹，今年精心安排大閘蟹吃到飽更得老饕歡心，足見業者用心。

旅遊業出售的是一種服務，不是真正看得見、摸得著的產品，未來角逐市場盟主地位的關鍵不是以「價格戰」贏取市場，而是以「服務戰」、「品牌戰」搶佔江山，真正提出產品差異化、專業化、四季化、品質化的業者，將成為真正的市場當家。



主題旅遊 紅 翻天

撰文／攝影／賈寓翔
圖片／本刊圖庫

秋楓好去處 中國十大人氣賞楓地點！

- 北京香山.....10月中旬到11月中旬
- 江西婺源.....11月中旬到12月上旬
- 四川峨眉山.....10月下旬到12月上旬
- 四川九寨溝和米亞羅.....10月中旬到11月中旬
- 江西廬山.....10月下旬到11月上旬
- 湖南嶽麓山.....11月中下旬至12月初
- 遼寧本溪關門山.....10月份
- 蘇州天平山.....11月到12月初
- 安徽黃山.....10月下旬到11月
- 四川稻城.....10月中旬至11月上旬

秋蟹如何嚐？

大閘蟹，自古備受食客青睞。「秋風起，蟹腳癢，九月圓臍十月尖。」秋天的螃蟹肉實膏多，正是食蟹最好季節。傳統中醫認為，螃蟹具有清熱解毒、散結去瘀等功效，明代李時珍亦對食蟹滋補讚譽有加，因此食界有「一蟹上席百味淡」一說。

9月要食雌蟹，這時的雌蟹黃滿肉厚；而10月要吃雄蟹，這時的雄蟹蟹臍呈尖形，膏足肉堅。秋季觀月品蟹，已是中華文化中不可或缺的一個環節。

秋菊何處賞？

菊花是開封市花。開封栽培菊花歷史悠久，早在宋代就已馳名全國。開封人愛菊，不僅愛其絢麗多姿的花朵，更愛其迎寒吐蕊，傲霜怒放的性格，這正是開封人民堅毅頑強、奮發進取精神的最好象徵。

而開封市在每年金秋10月皆會舉辦一次菊花花會，如今已成為全市規模最大的旅遊文化節慶活動。另外浙江省桐鄉市在每年11/9左右也會舉辦菊花節，期間有大型文藝表演、觀賞田野菊海、遊覽菊海迷宮、品味菊花茶，同時舉行水鄉古鎮烏鎮遊、中國蠶桑絲綢文化遊等活動。

專業達人面面觀

行家旅行社

行家旅行社成立於1990年，投入營運大陸旅遊市場已逾20年，擁有完整的一手操作資源，特別在中原地區更具備完美的行銷經驗。行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁認為，入秋氣候宜人，8月中旬到10月期間，無論是東北、新疆、華東、江南或是三峽產品，都是適合體驗賞楓或秋景美食的最好時節，其中尤以貴州更是行家深耕推廣的強項。

身為南航假期PAK中心的行家旅行社，與南航假期共同推出「頂級南航商務尊爵貴州西江千戶苗寨黃果樹瀑布6天」、「織金洞西江苗寨荔波大小七孔黃果樹豪華8日」的高端產品，精選貴州當地品質最好的酒店，在貴陽安排入住貴州凱賓斯基、萬麗、縱橫永利、中天凱悅等5星酒店。PAK業者亦慎選地接業者，在接待上品質無虞。

行家也與中國南方航空強強聯手，透過南航直航鄭州，及一手系列機位的獨家優勢，推出最受市場肯定的3大行程：「南航假期～中原登封洛陽開封雲台山6日」（每週三



◀行家旅行社副董事長兼任執行長白中仁。

出發)、「南航假期～中原登封洛陽開封雲台山壺口運城8日」（每週日出發）、「南航假期～中原登封洛陽開封武漢武當山8天」（每週五出發)」，暢遊中國8大古都。白中仁表示，南航假期產品堅持無購物、不殺價，強調高品質，更獲得河南省旅遊局大力支持，運用PAK實力將秋冬散客市場集結成股，形成全年皆可推廣的獲利市場。

中安旅行社

中安旅行社多年來專精於西北、華北、新疆、絲路等旅遊產品，並以「大漠尋奇」品牌獲得市場一致好評，操作實力雄厚；並獲得東方航空大力支持、掌握系列機位，成為赴大陸西北旅遊的品質保證。中安旅行社大陸出境部副總經理許添丁表示，今年8、9月份大陸旅遊市場持續升溫，加上直航話題、季節性價格調整以及航旅同業攜手努力之下，10、11月份華中以北市場仍可趁勢而為。近兩年，大陸各地聯外高速紛紛開通，以往因季節而造成旅遊交通不便的困擾已不復存在，連帶冬季旅遊的可看性也大幅提高。航空部分，東航各直航及內陸航點也不會有太大變化，許添丁認為，以絲路、南疆為例，都是適合四季推廣的產品線路，也顛覆了傳統台灣旅客的刻板印象；例如10月中的胡楊是最美的，絲綢之路的秋景也是大陸各地所無法感受到的蒼茫。產品天數方面，則會因應氣候做調整，不會有太大變化。

中安旅行社執行副總葉太平指出，隨著銀川開航，中安旅行社成立「寧夏旅遊局台灣形象店」，由於寧夏景點主題



▲(左起)中安旅行社執行副總葉太平、大陸出境部副總經理許添丁。

豐富、區隔西北傳統市場，市場反應相當熱烈。其中主力推薦「神奇寧夏東方金字塔8日」、「東方金字塔寧夏、包頭響沙灣、內蒙古大草原8日」，體驗當地回族風味、獨特料理、住宿現代化酒店等，遊覽項目主題眾多，這些都能為產品增添銷售亮點。



3 山 富 旅 遊

山富旅遊以操作大陸線的豐富經驗，秉持「良心·責任」的專業立場，以高品質服務為堅持，累積多年經驗，並運用航空公司提供的一手機位開發新行程，引領大陸旅遊最新潮流。山富旅遊大陸線經理羅美雲表示，隨著秋天的腳步漸漸到來，台灣人喜愛的紅葉美景也可以在高山看到，搭配大陸旅遊旺季，在航空公司與河南省旅遊局的大力支持下，山富設計了多種不同的旅遊行程供同業參考，如「最愛中華～五星雙古都、龍門石窟、兵馬俑6日」、「河南洛陽龍門石窟6日」，以及短天數行程、強調完全無購物的「河南中原古都龍門石窟少林寺5日」與「河南雲台山三皇寨+康百萬莊園8日」等行程，既可滿足上班族短天數的精緻之旅，也可配合退休族群長天數的深度探索之旅，在產品包裝上更具彈性，一同刺激河南秋天行程買氣。

山富旅遊特別安排雙點進出的行程，讓旅客從鄭州進西安出，將河南行程延伸到西安，安排了鄭州、開封、洛陽及西



▲(左起)山富旅遊大陸線主任劉杰、協理林素秋、協理李育菁、經理羅美雲。

安4大古都走訪。值得一提的，10/18~11/18適逢開封一年一度的菊花文化節，「河南西安四大古都8日」將安排旅客前往清明上河園觀賞菊花美景。山富也安排旅客入住5星級喜來登飯店2晚，感受古都風情與文人賞菊的優雅氛圍，提供旅客最頂級奢華的旅遊行程。

4 喜 鴻 旅 行 社

喜鴻旅行社大陸線協理郭佳指出，喜鴻旅行社擁有豐富的大陸操作經驗，近年來更結合各家航空的兩岸航班，不論是單點進出，或是雙點不走回頭路的路線規劃，都打造出許多叫好叫座的大陸產品。郭佳表示，在金秋之際，喜鴻推出的「楓中國」系列產品深受市場歡迎，以「2013尋找中國最美



▲喜鴻旅行社協理郭佳。

的秋天」為主題，包括山東、東北、北京、九寨溝、江西、新疆、江南等地，為旅客補捉最完美的「楓」情。屆時喜鴻也將秋季最為肥美的河蟹加入產品之中，讓旅客在秋天遊歷之時，也能大啖當季美食。

此外，隨著直航航班的開通，同業操作商品能將時間壓縮至5至6天，包裝出的商品也將更精緻、高規格，亦能將長天數的旅程延伸得更具深度。綜合所有優勢，喜鴻擁有特別多元化的商品選擇，包括杭州進寧波出、黃山進出、杭州進出等，天數則短至5天、長至8天，搭配彈性更大，產品樣貌多元。喜鴻特別推出「喜見黃山～黃山奇景、宏村、湖邊古村落、花山千古激光秀、五星全覽5日遊」、「喜見黃山～黃山奇景、宏村、紹興古都、徽韻秀、千島湖全覽8日遊」等系列以供同業銷售。而喜鴻在住宿安排上更是不惜成本，以優惠親民的價格搭配最頂級的飯店，在市場上將更添競爭力。

5 雄 峰 旅 行 社

雄峰旅行社經營大陸市場多年，擁有豐富操作經驗、獲得各家航空公司信賴與支持，並建立各線品牌PAK聯盟，深知大陸四季旅遊市場變化及策略。雄峰旅行社協理柯佳琪表示，下半年的8到10月，大陸市場進入另一波旺季，全線出團情況穩定；隨著天氣逐漸涼爽，華北華中地區正適合旅遊規



▲雄峰旅行社協理柯佳琪。

劃，雄峰特別推薦「鑒賞山西世界文化遺產9天」，相較於市場上其他行程，受石家莊與太原機位不足的困擾，港轉北京進、西安出，早去晚回、不走回頭路，產品操作有彈性，港轉行李可直掛內陸各地航點，也相當方便。此外，以人間美景著稱的九寨溝東西環線交通也陸續恢復暢通，有利於秋季賞景賞楓的產品安排。

柯佳琪指出，因應市場的需求，雄峰也提早開始規劃入冬產品。她表示，旅遊生態的改變及直航城市的增加，對於拓展年輕族群市場，以及增加短天數、自由行及主題旅遊等行程規劃，是下半年的目標之一。她強調，雄峰一向重視高品質的旅遊服務，當進入傳統秋冬市場，雄峰也秉持「利潤回饋客戶」的原則，食宿部分絕不縮水、不以低價搶進，希望回歸以服務、品質的市場訴求。例如文化知性之旅「河南中原古都經典重現河南安陽殷墟8天」，再搭配季節性促銷商品的選擇，將可滿足季節變化與多元客戶的需求。

TRAVEL RICH

旅奇週刊

2013.09.02 出刊 每週一發行

VOL. 247

賞楓戲雪 泡湯品蟹

大陸秋冬旅遊

葉子紅 業績要更紅 衝人氣

